

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE UCAYALI**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS SOCIALES**

**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**



1759T

**“ORIGEN DE NOMBRES Y SIGNIFICADOS OROGRÁFICOS DE  
PUCALLPA EN EL APOORTE A LA SEMÁNTICA DEL ESPAÑOL  
AMAZÓNICO-UCAYALI 2008”**

***Tesis presentada por:***

**Michael Jorge Chávez Saldaña**

**Carlos Ramón Morales Ramírez**

**Viviana Lizeth Rojas Gutiérrez**

***Para optar el título de:***

**LICENCIADO EN EDUCACIÓN SECUNDARIA**

**ESPECIALIDAD: LENGUA Y LITERATURA**

**UCAYALI - PERU**

**2009**

# UNIVERSIDAD NACIONAL DE UCAYALI

FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS SOCIALES

ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

Origen de nombres y significados orográficos de Pucallpa en el  
aporte a la semántica del español amazónico, Ucayali-2008.

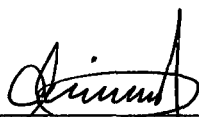
Michael Jorge Chávez Saldaña

Carlos Ramón Morales Ramírez

Viviana Lizeth Rojas Gutiérrez

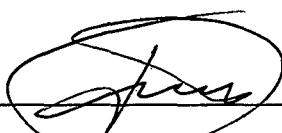
Tesis para optar el título de Licenciado en Educación Secundaria  
Especialidad: Lengua y Literatura

## Jurado integrado por:



Dra. Esther Isabel Reina Cortegana

PRESIDENTE



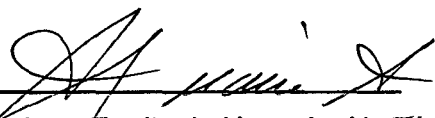
Lic. Javier Mendoza Padilla

SECRETARIO



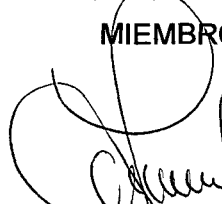
Lic. Hugo Aysanoa Calixto

MIEMBRO



Lic. Abraham Ermitanio Huamán Almirón

ASESOR



Ing. Grober Panduro Pisco

CO-ASESOR

## DEDICATORIA

*A mis padres, hermanos y cuñados  
por el apoyo incondicional que me  
brindaron para mi realización  
profesional.*

*Michael Jorge.*

*A Mercy, mi señora, a Mirko Leonardo,  
mi hijo, quienes son el motor y motivo  
de mi vida intelectual y profesional.*

*Carlos Ramón.*

*A mis padres, a Jans y Angello, mi  
tesoro, razón de mi esfuerzo  
profesional.*

*Viviana Lizeth.*

## **AGRADECIMIENTO**

Los autores expresamos nuestro agradecimiento al Lic. Juan Agustín profesor de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía por entendernos y apoyarnos en la significación y sentido de la lengua pano y la lengua Shipibo-conibo.

Al Lic. Migue Arévalo Ríos, por facilitarnos el apoyo logístico para la realización de los viajes orográficos de Callería, Imiría, Yarinacocha, San Francisco, Maputay, Manantay, Tutiscaño, Pacacocha y la travesía por el río Ucayali, sin su valioso aporte no hubiera sido posible la conclusión de esta investigación.

En las personas de Walter Pérez Meza, Ángel Héctor Gómez Landeo, Carlos Alberto López Marrufo, agradeceremos a los escritores y profesores de la Facultad de Educación y Ciencias Sociales que nos apoyaron incondicionalmente con textos y experiencias culturales que favorecieron considerablemente nuestra tesis.

## CONTENIDO

	<u>Pág.</u>
<b>PÁGINAS PRELIMINARES</b>	
Resumen	8
Abstrac	9
Introducción	10
<b>CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</b>	
1.1. Formulación del Problema	13
1.2. Antecedentes del problema	13
1.2.1. Nivel Internacional	13
1.2.2. Nivel Nacional	14
1.2.3. Nivel Local	15
1.3. Objetivos de la Investigación	17
1.3.1. Objetivo General	17
1.3.2. Objetivos Específicos	17
1.4. Justificación e importancia	18
1.5. Hipótesis, variables y operacionalización de variables	18
1.5.1. Hipótesis	18
1.5.2. Variables	18
1.5.3. Operacionalización de variables	19

## **CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO**

2.1.	Planteamiento teórico del problema	20
2.2.	Precisiones acerca de Pucallpa	27
2.3.	Precisiones acerca de la Amazonía	33
2.4.	Relación que tienen los ríos, lagos y quebradas con el Ucayali	35
2.5.	Otros ríos amazónicos del Perú	47
2.6.	Nombres de las lenguas, pueblos Pano y Tupí Guaraní en Pucallpa	47
2.7.	Definición de términos básicos	58

## **CAPÍTULO III: MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA**

3.1.	Tipo de la Investigación	60
3.2.	Población y Muestra	60
3.2.1.	Población	60
3.2.2.	Muestra	60
3.3.	Técnicas e instrumentos de recolección de datos	61
3.3.1.	Instrumentos	61
3.3.2.	Técnicas	61
3.4.	Procedimiento de recolección de datos	62
3.5.	Tratamiento de datos	62

## **CAPÍTULO IV: RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

4.1.	Presentación de Resultados	63
4.2.	Discusión	82

4.2.1. Teoría Semántica para el Análisis Orográfico	82
4.2.2. Análisis Semántico de los Resultados	86
<b>CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>	
5.1. Conclusiones	95
5.2. Recomendaciones	96
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	98
<b>ANEXOS</b>	100

## RESUMEN

“Origen de nombres y significados orográficos de Pucallpa en el aporte a la semántica del español amazónico-Ucayali 2008”, ha tenido un proceso de indagación y recojo de información con la finalidad de identificar los nombres, comparar y registrar su etimología, analizar su sentido de base y su sentido contextual de los ríos, lagos y quebradas de Pucallpa.

El estudio de los nombres y significados orográficos de Pucallpa tiene su importancia en el sentido de que profundiza el concepto de nominación y rescata el verdadero sentido de las palabras referidas a la designación colectiva y popular de los ríos, lagos y quebradas existentes en Pucallpa.

La investigación ha permitido identificar la procedencia de las nominaciones orográficas de Pucallpa, estableciendo la relación del nombre con el objeto nominado, prevaleciendo el sentido contextual al sentido de base, es decir, lo que reúne como característica el objeto nominado son los referentes que lo rodean.

Los nombres orográficos de la ciudad de Pucallpa, han trascendido nuestras fronteras regionales y nacionales ya que se han constituido en grandes motivaciones para científicos, educadores, escritores, medio ambientalistas, entre otros. El registro de los nueve estudios orográficos de Pucallpa, se pueden hallar en textos escolares, enciclopedias, diccionarios como el de la Real Academia Española, del grupo Océano, etc. Además en ensayos y tratados científicos en diversas áreas del saber humano. Estos alcances va cada día en aumento a través del internet, lo que permite afirmar que no solo contribuye al español amazónico sino que ha trascendido nuestro estrecho espacio al conocimiento universal.

Los autores.



## ABSTRAC

"Origin of names and Pucallpa's orographical meanings in the contribution to the semantics of the Spanish Amazonian-Ucayali 2008 ", it has had a process of investigation and I gather of information with the purpose of identifying the names, of comparing and registering his etymology, of analyzing his sense of base and his contextual sense of the rivers, lakes and Pucallpa's gullies.

The study of the names and Pucallpa's orographical meanings has his importance to the effect that it deepens the concept of nomination and rescues the real sense of the words referred to the collective and popular designation of the rivers, lakes and existing gullies in Pucallpa.

The investigation has allowed to identify the origin of Pucallpa's orographical nominations, establishing the relation of the name with the nominated object, prevailing the contextual sense to the base sense, that is to say, what assembles as characteristic the nominated object they are the modals that surround it.

The orographical names of Pucallpa's city, have come out our regional and national borders since writers have been constituted in big motivations for scientists, educators, I happen environmentalists, between others. The record of nine Pucallpa's orographical studies, they can be situated in school texts, encyclopedias, dictionaries as that of the Royal Spanish Academy, of the group Ocean, etc. In addition in tests and scientific agreements in diverse areas of human being knows. These scopes there goes every day in increase across the Internet, which allows to affirm that not only he contributes the Amazonian Spanish but our narrow space has come out of the universal knowledge.

The authors.

## INTRODUCCIÓN

El conocimiento con exactitud del origen de nombres y significados orográficos de la ciudad de Pucallpa, permite entender el proceso cultural que se ha producido desde antes de la llegada de los españoles a tierras americanas, aún cuando se hablaba la lengua Pano y que a partir de esta se derivaría a lenguas como el shipibo, conibo, shetebo, cocama, cacataibo, cashibos, y otras lenguas que con el paso del tiempo no han podido resistir la absorción de la cultura occidental desapareciendo como pueblo y como cultura. Sin embargo, sus huellas lingüísticas y semánticas se pueden observar en las palabras que designaron colectivamente a los lugares que transitaron o en las que se asentaron miles de años. La excepción no son los ríos, lagos y quebradas que los hicieron de alguna manera su fuente de vida. El estudio hecho por los integrantes de esta investigación revitaliza la identidad cultural no solo ucayalina sino también la amazónica.

En ese marco conceptual, la investigación descriptiva titulada: "Origen de nombres y significados Orográficos de Pucallpa en el aporte a la Semántica del Español Amazónico-Ucayali 2008.", ha tenido el propósito de deslindar los orígenes de los nombres orográficos, responder sus acepciones más concretas y avizorar los cambios de sentido que se están realizando en cada uno de ellos, además de proponer una descripción detallada de sus antecedentes lingüísticos, con la finalidad de ver sus aportes a la semántica española.

Los objetivos específicos, desprendidos del objetivo general, contribuyeron a guiar todo el proceso de la investigación, los mismos que dieron precisión al estudio de los significantes y significados en el análisis semántico de las palabras orográficas.

La tesis está estructurado en cinco partes, que corresponden a cada uno de los capítulos, siendo los siguientes:

En el Capítulo I, se hace con precisión el Planteamiento del problema y Formulación del problema, los Antecedentes del estudio.

El Capítulo II, aborda el Marco teórico.

El Capítulo III, propone la metodología utilizada en la ejecución de la investigación.

El Capítulo IV, se encuentran los resultados, discusión y análisis semántico de las nominaciones orográficas.

Finalmente el Capítulo V, hace referencia a las conclusiones de la investigación en la que termina con las recomendaciones del equipo de investigación.

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El conocimiento con exactitud del origen de nombres y significados orográficos de la ciudad de Pucallpa, permite entender el proceso cultural que se ha producido desde antes de la llegada de los españoles a tierras americanas, aún cuando se hablaba la lengua Pano y que a partir de esta se derivaría a lenguas como el shipibo, conibo, shetebo, cocama, cacataibo, cashibos, y otras lenguas que con el paso del tiempo no han podido resistir la absorción de la cultura occidental desapareciendo como pueblo y como cultura. Sin embargo, sus huellas lingüísticas y semánticas se pueden observar en las palabras que designaron colectivamente a los lugares que transitaron o en las que se asentaron miles de años. La excepción no son los ríos, lagos y quebradas que los hicieron de alguna manera su fuente de vida.

La cultura de un pueblo se fortalece a través de la práctica de su cosmovisión, costumbres o modos de vida que se reflejan en la memoria colectiva. La fuente de la memoria colectiva en los pueblos ágrafos como los de la Amazonía ha sido siempre la palabra oral que transmitida de generación en generación a perdurado en el tiempo con algunos matices de recreación popular. Y es de esa oralidad que tratamos de revalorar el verdadero significado y sentido que han tenido y tienen la nominación orográfica de los principales ríos, lagos y quebradas de Pucallpa aplicando los conocimientos semánticos del sentido de base y el sentido contextual de las palabras estudiadas.

La investigación pretende revitalizar la identidad cultural no solo ucayalina sino también la amazónica porque consideramos que estas designaciones han trascendido nuestras fronteras y se han universalizado a través de importantes textos de literatura y de investigación científica, siendo un aporte del léxico amazónico a la tercera lengua más hablada en el planeta con más de 400 millones de parlantes, es decir el español.

## 1.1. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

En nuestra sociedad, en particular en nuestra región, no se han hecho estudios rigurosos acerca del origen y significados de los nombres que designamos diariamente en nuestras actividades e incluso en los ámbitos académicos lo que perjudica el entendimiento, la identidad cultural y la propiedad de las significaciones, siendo uno de estos aspectos es el desconocimiento generalizado acerca de los nombres orográficos, denominados también hidrográficos. Ante este problema social en el que afecta también a los estudiantes de la región es que planteamos la siguiente interrogante:

*¿Qué incidencia tienen los nombres y sus significados en la denominación orográfica de Pucallpa y en qué medida aportan al español amazónico?*

## 1.2. ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

### 1.2.1. A nivel internacional

**WOLFRAM Walth y BEKETT Dan (1969)** afirman que “el interlecto es el español hablado como L2 por personas cuya L1 es una lengua amerindia de mayor difusión. Por tanto un hablante del interlecto nunca será bilingüe coordinado, es decir, no será capaz de reaccionar de manera automática a ambas lenguas, este hablante del interlecto será más bien un bilingüe subordinado o hablante que emplea las reglas que norman el funcionamiento de una y otra lengua y las reproduce como las asimila. Esto último, no los hace ni más ni menos inteligentes”

**THOMASON S.G. y KAUFMAN T. (1988)** en su estudio acerca de los pobladores de Moyobamba, señala: “...ya que se

sabe que antes de la llegada de los españoles en ese lugar se encontraban los chancas quienes hablaban quechua. Una vez llegados los españoles impusieron su lengua (el castellano) y en este proceso de contacto se empezaron a formar bilingües quechua –castellano, quienes con el pasar del tiempo fueron sustituyendo su lengua materna (quechua) por la lengua impuesta (castellano). Es así que hasta ahora (aproximadamente XV siglos después) ese sustrato se evidencia”

### **1.2.2. A nivel nacional**

**ATLAS REGIONAL DEL PERÚ. UCAYALI (2004)**, “según los primeros cronistas del a Conquista, el río Ucayali fue conocido en tiempos prehispánicos con el nombre quechua de Apumayu (‘gran río’ o ‘río dios’). En verdad, esta era una denominación empleada por los incas, tan ajenos a la región como los españoles. Los misioneros y exploradores que ingresaron a la región en el siglo XVI encontraron que las etnias nativas, en su mayoría de la familia lingüística pano, llamaban al río Ucallale (‘unión de dos ríos’)”

**ESCOBAR Alberto. (2000)** precisa, “Este contacto y la transferencia lingüística se va a evidenciar en los diversos niveles lingüísticos, pero esto se va a dar mediante una jerarquía o un grado de permeabilidad. El que tiene mayor grado de permeabilidad es el léxico, le sigue la fonética, la sintaxis, la fonología y morfología. Sin embargo, es necesario especificar que esta jerarquía varía de acuerdo con los especialistas”

**LA CONQUISTA DE LA AMAZONÍA (1973)** “A través de los siglos, el mito ha precedido a la marcha heroica de penetración en las entrañas amazónicas y, aun hoy; la selva sigue siendo un grandioso mito, para quienes creen la riqueza fácil. Los

Incas, no fueron ajenos a la fascinación de la selva. No se ha podido sin duda establecer un recorrido de versiones aceptables o tentativas de penetración aunque no se sabe con exactitud qué profundidad tuvieron y hasta dónde se prolongó su permanencia. Las entradas incaicas en la selva que con mayores detalles han llegado hasta nosotros son las de Túpac Yupanqui y Huayna Cápac a la región de Madre de Dios, en la que sometieron pacíficamente a los mojos”

**PLANETA AMAZONIA (2007)**, “Unos 10,000 años antes de nuestra era, la parte Este y Sur del a Amazonia, estuvo ocupado por cazadores de espacio abierto. Se ha determinado dos vías por dónde se llevó a cabo la ocupación amazónica: La ruta caribeña, la más importante, desde la desembocadura y subiendo el curso del río y sus principales afluentes; y la ruta partían desde los Andes hacia el interior de la región. En esta última se produjeron migraciones de otros pueblos andinos preincaicos que ocuparon los bosques de las vertientes orientales andinos...”

### **1.2.3. A nivel local**

**CÁRDENAS Clara. (1989)**, considera que “...río arriba de la ciudad de Pucallpa, capital del departamento de Ucayali, pasando Masisea hasta Bolognesi, está el territorio de los conibos, río abajo, hasta Orellana, queda el de los shipibos. Sin embargo, actualmente hay comunidades de ambos grupos en las dos áreas del río y los shipibo-conibo conforman una etnia unificada. También existe otros grupos que habitan la misma como los cacataibo, de los ríos San Alejandro y Aguaytía y los ashánincas del alto Ucayali”

**GÓMEZ LANDEO Ángel Héctor (2009).** Señala que: “Existe un consenso mayoritario, pues, entre los tratadistas de proponer el significado de «río» (aunque, en nuestra opinión, habría que generalizarlo más, y que abarca todo el campo semántico del agua) para las variantes lagunas (cochas), quebradas (caños o varaderos), riberas (restingas) Aunque existe toponimia española consideramos que tienen nombres que corresponden a las poblaciones indígenas como el Cocama, el Shipibo-conibo, Cashibo-cacataibo, tanto en toponimia como en hidronimia y onomástica, todos los cuales podrían proceder de una raíz que desconocemos, y cuyo significado podría estar en el campo semántico del agua, adquiriendo en su evolución derivados que han cambiado de sentido. El hecho concreto es que tenemos el significante orográfico, con variantes diseminadas por toda la región siendo un territorio ocupado inicialmente por indígenas los cuales denominaron en su propia lengua gran parte de la Cuenca Amazónica pero no tenemos el significado exacto, por lo que cualquier hipótesis de formación originaria puede entrar dentro de la validez”.

**GÓMEZ LANDEO Ángel Héctor et. al.** Amplía su tesis cuando expresa: “En el contacto de lenguas fue inevitable la influencia de la amazónica (shipibo, cocama, asháninka, etc.) sobre el castellano, por ejemplo, en forma de préstamos lingüísticos. Palabras como Tahuampa e Icaro son de origen Cocama y si seguimos investigando descubriremos más palabras que ya son parte del regionalismo Ucayalino”

**TOURNON JACQUES (2002).** Precisa que: “Entre los panohablantes sólo los shipibo-conibo del Ucayali son ribereños, lo demás panos (Amahuacas, Cashibo, Mayoruna, Remo, Sharanahua, Yaminahua), son típicamente interfluviales y como lo había ya presentado Carneiro por sus culturas están



más cercad e lo santiguos panos. Según este modelo, los shipibo-conibo serían descendientes de interfluviales que se habrían instalado en zonas ribereñas del Ucayali desplazando a poblaciones de habla Arawak. La distribución étnica se ha invertido, puesto que la mayoría del os Arawak peruanos (Asháninca, Mashiguenga, Amuesha), excepto los piroso son interfluviales y los shipibo-conibo ribereños”.

### **1.3. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN**

Para efectuar un estudio preciso del fenómeno lingüístico y semántico de las designaciones o nombres orográficos de Pucallpa se presentan los objetivos siguientes:

#### **1.3.1. Objetivo general**

Analizar y sistematizar y el origen de nombres y significados orográficos de Pucallpa a la semántica del español amazónico.

#### **1.3.2. Objetivos específicos**

- a) Identificar la procedencia de los vocablos orográficos de los ríos, lagos y quebradas de Pucallpa.
- b) Precisar el origen de nombres, significados y sentidos semánticos de la orografía de Pucallpa.
- c) Describir el aporte lingüístico y semántico de las lenguas originarias al español amazónico.
- d) Aportar al sistema educativo regional la designación con propiedad semántica a los vocablos orográficos.

## **1.4. JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA**

El presente trabajo se justifica porque:

Ha permitido realizar trabajos de campo y procesos de indagación lingüística y semántica centrada en la búsqueda del significado de los nombres de ríos, lagos y quebradas existentes en la ciudad de Pucallpa, posibilitando la identificación y procedencia orográfica de los vocablos. Asimismo la investigación contribuye con la identificación de vocablos existentes en el español amazónico. Tales estudios son referentes y aportes para la elaboración de materiales educativos así como propiciar una mejor enseñanza contextual en el área de comunicación tanto en el nivel básico como en el nivel superior y lograr espacios de identidad cultural amazónica; Asimismo al equipo investigador se ha visto favorecido en la profundización de conocimientos acerca de la especialidad de lengua y literatura en el manejo de teorías y enfoques acerca de la semántica como disciplina moderna para la interpretación de la realidad social y lingüística.

## **1.5. HIPÓTESIS, VARIABLES Y OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES**

### **1.5.1. Hipótesis**

Los nombres y significados orográficos de Pucallpa son de la familia lingüística Pano y aportan a la semántica del español amazónico.

### **1.5.2. Variables**

- Variable independiente: nombres y significados orográficos de Pucallpa.
- Variable dependiente: son de la familia lingüística Pano y Aportan a la semántica del español amazónico.

### 1.5.3. Operacionalización de las variables

Variables	Definición Operacional	Indicadores	Instrumentos
<p><b>V. I.</b></p> <p>Los nombres y significados orográficos de Pucallpa</p>	<p>Designación verbal y escrita de los ríos, lagos y quebradas de Pucallpa.</p>	<p>Río Ucayali</p> <p>Río Callería</p> <p>Lago de Yarinacocha</p> <p>Lago Pacacocha</p> <p>Lago Imiría</p> <p>Lago Cashibococha</p> <p>Quebrada de Manantay</p> <p>Quebrada Maputay</p> <p>Quebrada Tutiscaney</p>	<p>Entrevista</p> <p>Textos escritos</p>
<p><b>V. D.</b></p> <p>Son de la familia lingüística Pano y aportan a la semántica del español amazónico.</p>	<p>Significación que permite identificar el origen del vocablo y su incorporación a la lengua española.</p>	<p>Shipibo-conibo</p> <p>Cashibo-cacataibo</p> <p>Cocama</p>	<p>Entrevista</p> <p>Textos escritos</p>

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. PLANTEAMIENTO TEÓRICO DEL PROBLEMA

##### 2.1.1. Teoría sobre el español amazónico

El reconocido lingüista peruano Alberto Escobar en su libro "Variaciones sociolingüísticas en el Perú" (1978) hace una caracterización del español amazónico precisando que es un dialecto del idioma español hablado en la Amazonía, principalmente, del Perú. Se ha visto mayormente influenciada por las lenguas amazónicas.

Se desarrolló especialmente al contacto del español andino y limeño con las lenguas amazónicas sin que éstas, sin embargo hayan influido mucho. Posee una distintiva estructura tonal.

Fonéticamente se caracteriza por:

- La sibilante /s/ resiste a la aspiración
- Hay confusión de "j" (aspirada en situación interior) con f (siempre bilabial).

*Ej "San Fan", San Juan*

- Hay oclusivización de la intermedia /b/ /d/ /g/ en ascenso tonal con aspiración y alargamiento de la vocal.
- Los fonemas /p/ /t/ y /k/ se realizan con una aspiración
- La /y/ tiende a africarse (al contrario de la costa).
- También hay asibilación, no muy fuerte de vibrantes

El cambio en el orden sintáctico más reconocido es la anteposición del genitivo.

También hay trastornos de concordancia genérica, etc.

### ***Especificación del tema***

El castellano es la lengua más hablada en el Perú, seguida del quechua, aymara, asháninka y aguaruna. Refiriéndonos al castellano según A. Escobar (1978: 37) existen dos modalidades de este: el castellano practicado por hablantes como L1 y el castellano de nativos hablantes quechua, aymara o cualquier otra lengua amerindia. Por tanto, es necesario reafirmar que el castellano trabajado en este artículo es del primer tipo. Pero Escobar menciona en este texto también que el castellano peruano es un dialecto social (sociolecto) que consiste en una interlengua denominada interlecto.

Siguiendo la propuesta de Escobar tenemos los tipos y variedades del castellano materno en el Perú: Por un lado al Castellano Andino con sus variedades: 1. Andino propiamente dicho, 2. Altiplánico, 3. Variedad de litoral y andes occidentales sureños. Por otro lado, al castellano ribereño o no andino con sus variedades: 1. Litoral norteño y central, 2. Castellano amazónico. Mientras que Ramírez (2003) hace la clasificación en: 1. Castellano andino, 2. Castellano amazónico y 3. Castellano Costeño. Para la resolución de este trabajo, tomamos la postura de Ramírez. Es importante recalcar que a pesar de que las variedades no deben ser tomadas como unidades independientes por los diversos procesos de contacto lingüístico existido y existente en el país, nos pareció conveniente tomar como base esta clasificación.

En este caso en particular, nos remitiremos al castellano amazónico con influencia del quechua. Es importante recalcar que la lengua quechua es estructural y tipológicamente distinta al castellano. Esta influencia no es actual sino más bien es producto del sustrato, es decir, la transferencia lingüística (en este caso, en el léxico) ocurrida por el contacto entre estos dos grupos lingüísticos hace siglos atrás.

El contacto lingüístico se produce cuando dos o más lenguas son usadas por los mismos individuos, es decir, cuando existe una situación de bilingüismo (o multilingüismo) en la que los hablantes constituyen el locus del contacto (Silva – Corvalán 1989: 170). Existen diversos tipos de situación en la que se produce un contacto lingüístico, según la tipología que propone René Appel y Meter Muysken en el libro *Bilingüismo y Contacto de Lenguas*, podemos ubicar este contacto en el tercer tipo, es decir, el producido por la expansión colonial europea. Por tanto, remitiéndonos a la historia, el quechua y el castellano entraron en contacto cuando los españoles llegaron a la selva con ansias de colonizar esa parte del Perú. Es importante mencionar que el Imperio del Tahuantinsuyo comprendió también el territorio de Moyobamba y que cuando los chancas se vieron derrotados por los Incas, huyeron rumbo a la parte nororiental del territorio y se asentaron en la actual Moyobamba y Lamas. Es así que en la época en que llegan los españoles, en este territorio se encontraban asentados los chancas quienes tenían como lengua al quechua. Así, se puede encontrar el contexto de contacto lingüístico y el posible bilingüismo de los pobladores de ese entonces.

### **2.1.2. Teoría Orográfica**

La orografía (del gr. ὄρος, montaña, y -grafía), según el diccionario de la RAE puede significar: (i) Parte de la geografía

física que trata de la descripción de las montañas; o, (ii) Conjunto de montes de una comarca, región, país, etc.

En modelos geocientíficos, como modelos de circulación generales, orografía define el límite inferior (excepto donde hay océano, desde luego). Como la representación orográfica espacialmente es hecha en base al promedio de las alturas en la celda considerada, por ejemplo la representación de las coras de las montañas Himalaya dependerá de la resolución horizontal con que se trabaja. Cuanto más alta la resolución horizontal, mejor la orografía representará el terreno real.

### ***CATALOGACIÓN SEGÚN ARTHUR STRAHLER***

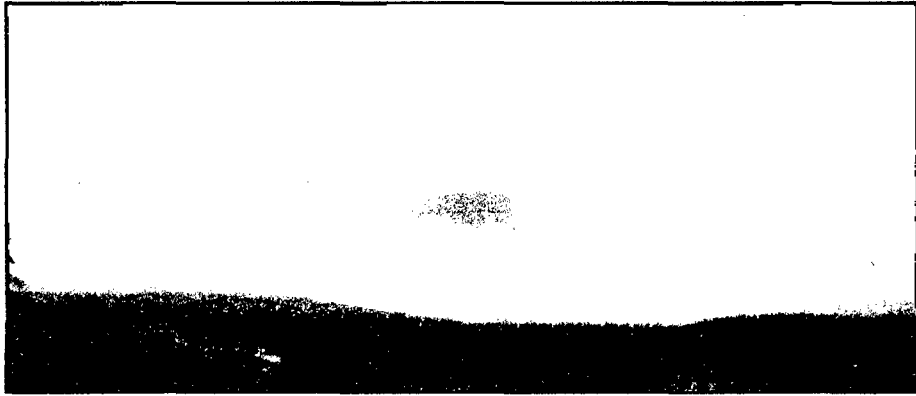
Cuando los tributarios de un río o la estructura de una cuenca son catalogados en 'secuencia orográfica', los que tienen "orden" más elevado son los que se encuentran próximos a las nacientes del río, mientras los de orden menos se encuentran próximos de la desembocadura. Este método de catalogar tributarios es inverso al Orden de Corriente Strahler, donde los tributarios situados en la cabecera son catalogados con la categoría.

### ***EFFECTOS DE LA OROGRAFÍA SOBRE EL CLIMA***

#### **Nubosidad**



Nubes orográficas en la dorsal volcánica de la Isla de La Palma procedentes de la zona de barlovento, es decir, del este y noreste, a la izquierda de la imagen.



Nube lenticular formada en el ascenso de un cumulonimbo después de que ha perdido su energía por la lluvia caída en su parte central.

Como norma general, las zonas montañosas suelen tener mayor nubosidad que las ubicadas a menor altura. Esto se debe a que las cordilleras y montañas producen un ascenso forzado de los vientos que, al ascender, disminuyen su temperatura y producen la condensación de la humedad que llevan formando nubes en las laderas o vertientes de barlovento. En el lado de sotavento suelen producirse nubes hasta cierta altura, porque al bajar la corriente de aire procedente de barlovento, el aire se calienta adiabáticamente y desaparecen las nubes a un nivel determinado formando una especie de techo al aumentar con el descenso tanto la presión como la temperatura. Una alineación montañosa puede formar diversos tipos de nubes, incluyendo lo que denominan nubes lenticulares, producidas sobre la cordillera cuando hay un ascenso de las masas de aire húmedo producido de manera simultánea desde los dos flancos de la misma.

## **Lluvias**

La precipitación orográfica es la precipitación generada por condensación durante un movimiento de aire ascendente forzado al encontrar un obstáculo en el relieve topográfico. La orografía puede jugar un papel principal en la cantidad, intensidad y duración de la precipitación. Los investigadores han



descubierto que la anchura de barrera, la pendiente de la cuesta y la velocidad de subida son los factores principales que controlan la distribución y la intensidad de precipitación orográfica. Las simulaciones de ordenador muestran que barreras estrechas y cuestas más escarpadas producen velocidades de ascenso del aire más fuertes incrementando así la precipitación orográfica.

En Nueva Zelanda, la mayor parte de la precipitación recibida en la isla principal (la isla del Sur) se produce sobre el lado de barlovento (el oeste, donde existe una cordillera bastante elevada denominada Alpes neozelandeses, mientras que el lado de sotavento es mucho más seco.

### **2.1.3. Orografía del departamento de Ucayali**

El periodista y estudioso de la Amazonía peruana, Roger Rumrill García, considera la siguiente estratificación:

- Ceja de selva: Ubicado en los nacientes de los ríos Cepa, Unini, Catsingari, y Aguaytia, con gran riqueza forestal y de fauna silvestre utilizado con fines turísticos y de estudios de biodiversidad. Representa el 1% del territorio regional.
- Selva alta: Presenta profundos valles de gran longitud y terrazas escalonadas de hasta tres niveles con grandes condiciones para la actividad agropecuaria. Representa el 12.7% del territorio regional.
- Selva baja: Terrenos elevados con accidentada topografía principalmente en las zonas de transición de la selva alta. Representa el 86.4% del territorio regional.

#### **2.1.4. Ubicación y extensión geográfica de Ucayali**

Está en la Selva Central Oriental del Perú en la margen izquierda del río Ucayali.

Extensión territorial de 102,411K2= 8% del territorio nacional.

Norte: Loreto.

Sur: Cuzco, y Madre de Dios.

Este: Brasil.

Oeste: Huánuco, Pasco, y Junín.

#### **Clima**

- Predominante cálido con abundantes precipitaciones (2,344 mm. anuales en promedio).
- Posee cuatro tipos de ciclos climáticos:
- Primer ciclo lluvioso (febrero, mayo).
- Ciclo seco (junio, agosto).
- Segundo ciclo (septiembre a noviembre).
- Ciclo semi seco (diciembre, enero).

## UBICACIÓN GEOGRÁFICA POR DEPARTAMENTOS:

DEPARTAMENTO	PROVINCIA	DISTRITO
HUÁNUCO	PUERTO INCA	HONORIA
LORETO	UCAYALI	CONTAMANA
LORETO	UCAYALI	PAMPA HERMOSA
LORETO	UCAYALI	VARGAS GUERRA
MADRE DE DIOS	TAMBOPATA	TAMBOPATA
UCAYALI	CORONEL PORTILLO	CALLERIA
UCAYALI	CORONEL PORTILLO	CAMPOVERDE
UCAYALI	CORONEL PORTILLO	IPARIA
UCAYALI	CORONEL PORTILLO	MASISEA
UCAYALI	CORONEL PORTILLO	YARINACOCHA
UCAYALI	PADRE ABAD	PADRE ABAD
UCAYALI	ATALAYA	TAHUANIA

## 2.2. PRECISIONES ACERCA DE PUCALLPA

### Antecedentes Históricos

Según, Jesús María Vázquez. La urbe de Pucallpa (En quechua: Pukallpa) es la considerada megalópolis más importante del transporte fluvial, es fundado dudosamente el 23 de mayo de 1883 a las orillas del río Ucayali. Su expansión comparte con los distritos vecinos que se ubican en la provincia de Coronel Portillo, departamento de Ucayali que conecta internacionalmente el municipio Cruzeiro do Sul, un municipio ubicado en el país de Brasil.

Su núcleo, la ciudad de Pucallpa en Callería, contiene el segundo puerto fluvial más importante de la Amazonía (detrás de Iquitos). La

mayoría de sus comunicaciones se realizan a través del río Ucayali, por lo que se ubica en el centro-este del Perú. Por otro lado, unas de las principales actividades económicas donde trabajan sus pobladores son: la pesca, la agricultura, la ganadería y la extracción maderera. Asimismo, posee una pequeña refinería de petróleo y una de gas ubicado en el distrito de Curimaná, que suministra el combustible ecológico de la localidad.

El nombre *Pucallpa* proviene de dos palabras quechuas: *Puca* (rojo) y *allpa* (tierra). "Tierra roja", que toma referencia el suelo arcilloso. Los primeros misioneros católicos cuando llegan a estas tierras le ponen Pucallpa, palabra fusionada del lenguaje quechua que significa literalmente "tierra colorada", nombre que subsiste hasta la actualidad. Se puede saber que la mayoría de superficie terrestre es arcillosa, por lo que no es una buena idea transitar debido a su debilidad en las lluvias. Aunque fue una de las técnicas mas conocidas la cerámica donde pudieron aprovechar al máximo al preparar la sustancia con elementos que mantenía su resistencia y no destruirse. Por todo eso se considera llamarse así como homenaje a su popularidad.

### La Tierra de los Demonios

Esta palabra es originaria del lenguaje shipibo *May Ushin* que significa "tierra de demonios", por lo que había varios mitos sobre la localidad. Tenemos que considerar que es un lugar místico, por lo que representa los misterios de la Amazonía. Sobre todo en la abundancia de bosques tropicales vírgenes repletos de seres desconocidos. Esta mitología empezó con las culturas nativas y se representó su ejemplo como símbolo de un desconocido en el lugar. No se pudo saber de donde viene, pero mucha gente que habita en bosques cree en eso causando desapariciones. Sin embargo, se discute si son problemas de alucinación o civilizaciones desconocidas por algunos científicos.

## Historia

### *Previo al siglo XVI.*

Antes de su fundación, toda la selva era habitada por nativos y era imposible colonizar toda Sudamérica, a excepción de la colonia portuguesa, debido a los problemas de enfermedades que ocurrirían o a los ataques de desconocidos. Más adelante empezaban las exploraciones del siglo XV, los franciscanos empezaron a fundar poco a poco las aldeas entre el río Ucayali y el río Perené.

### *La selva indígena.*

El lugar donde se originó fue en la selva central (entre los países actuales de Perú, Brasil y Bolivia) existía la etnia Shipibo-Konibo que forman uno de los grupos indígenas del Oriente peruano, perteneciente a la familia lingüística pano y se habitaban en las márgenes del río Ucayali y sus afluentes Pisqui, Calleria, y Aguaytia y a orillas de los lagos Tamaya y Yarina. Se considera que río abajo del Ucayali está el territorio Shipibo y hacia el río arriba, la cultura Konibo, pero en realidad hay comunidades de ambos grupos en las dos zonas porque se han mezclado entre sí, los Shetebo cultura antigua que vivían debajo de Contamana ahora se encuentran integrados a los Shipibos. La población de esa época era de unas 25,000 personas repartidas entre 108 caseríos o comunidades nativas. En el caso particular, el ambiente era muy ecológico y simplificado donde se mantiene conservado durante años. Las casas particularmente son de hojas de palmeras y ventiladas y llevan una buena vida en el bosque. Su difuntos eran enterrados en sus propias casas, donde secretamente se enterraban en vasijas. Su pesca es una de la manera de sobrevivir, además de las plantas medicinales que fueron recetas médicas.



Casa de los shipibos

#### División de lenguas.

El límite de ambas tribus, era más o menos, la zona donde hoy se halla establecida la ciudad de Pucallpa. Por los años 1811, hasta 1817, el mapa de las misiones, registraba a estas zonas, como áreas pobladas por Cunibos, Campas, Cashibos, Shipibos y Piros. Pero la parte específica que hoy es Pucallpa, estaba poblada de indios Shipibos, y se tenía conocimiento, que esta zona era un gran bosque. En 1830, en el mapa del Padre Sobreviela, se identifica a la zona de Pucallpa, como región dominada por los Shipibos, aunque no se supo para que servía o como se comunicaban, siendo algo imposible para los españoles que tenían desigualdad de creencias, o costumbre poco a su realidad.

Aquí se menciona a los Campas (una de las tribus más numerosas de la selva), los Piros y los Cunibos (de la gran familia de los Panos) que no han variado sus costumbres y en épocas pasadas tuvieron gran preponderancia y se impusieron a otras tribus por su cantidad y coraje. El distintivo de la tribu Conibo es el Pánchaque, manera de achatar la frente de los niños de ambos sexos con una tableta sobre la que se coloca un almohadillo de arcilla, adaptable al niño, Los Shipibos también en algún tiempo dominaron el Ucayali. Los Shetebos. Los Cashibos, que eran antropófagos, con cierta frecuencia hacían sus excursiones a otras tribus vecinas usando la manera de robar con la

violencia. Y los Cocamas la tribu más dócil y los primeros en ser catequizados por los Jesuitas.

### Entre los siglos XVI y XIX

Por el momento no se estableció una fecha fija de fundación. Esto se debe a que no es producto de un acto de asentamiento; sino, de un paulatino proceso de población y acantonamiento de colonos. De pronto las fuentes orales señalan que, a partir de la década de 1950, empezaron a llegar los primeros colonos a esta localidad. Sin embargo, ya existía un pequeño asentamiento nativo. Esta pobre plaza central se albergaba un gran imaginario mundo de que poco pudieron descubrir su secreto.

### Pre y post-fundación

Los orígenes de la fundación fueron, que, en los primeros viajes que se registraron hacia la localidad son los de los sacerdotes pertenecientes a la Iglesia Católica, ordenada por el Virrey Francisco de Toledo, previamente la comunicación con los nativos. Sus expediciones empezaron desde la mitad del siglo XVII donde duró decenas de años, así empezó varias fundaciones desde el norte de la selva peruana. Así, la "Revista Histórica de Lima" del año 1909 menciona la bitácora de la expedición que realizó el religioso Fernando Pallares a todo el río Ucayali en 1854. Se señala que en Pucallpa encontraron ocho familias y tres párvulos shipibos. De esta forma, se refería a los colonos y a los nativos que ya residían en dicha localidad.

Esta vendría a ser la primera referencia documental sobre la existencia de la ciudad de Pucallpa, la cual aún no llegaba a la categoría de aldea. En los siguientes años, otros sacerdotes dejaron constancia escrita de sus viajes por la amazonía peruana y de sus pasos por la ciudad de Pucallpa. Así, el padre Vicente Calvo, en 1857,

llegó a Pucallpa en un viaje de búsqueda de una comunicación entre Huánuco y Ucayali.

Mucho tiempo después existió la era del caucho, en esto se creía su fundación el 23 de mayo de 1883. En lo que ésta no logra concordar es en la identidad del fundador, ya que existen tres personas a quienes se les considera como tales: el peruano Eduardo del Águila Tello (nacido en San Martín) y los brasileños Augusto Cáuper Videira y Antonio Maya de Britto, aunque desconocidos son la mayor popularidad de la actualidad.

## ***Siglo XX Y XXI***

### ***Progreso de las Ciudades***

En 1862, el "*Censo de la provincia litoral de Loreto*", editado por la colección *Larraburre y Correa*, hace referencia entre las ciudades, villas, pueblos y aldeas amazónicas del Perú, al pueblo pucallpino con una población poco más de medio centenar de personas, que equivalía a 20 casas familiares en lo que no es suficiente para ser una caserío.

Para su expansión, después de la proclamación de la independencia en Lima, aquí no era fácil su población para ser ciudad. En 1848 se tuvo la idea de atraer extranjeros para que el año 1853 los primeros 13000 colonos que habitan desde Pozuzo y otros lugares por las facilidades migratorias por el acuerdo del presidente Ramón Castilla en 1849.

### ***Nuevas Villas***

Tiempo después se crearon zonas aledañas que anexaron su expansión a la nueva ciudad. Uno de ellos es San Jerónimo, provincia de Huallaga, del departamento de Loreto creado en el año 1900. Sin embargo, 1912, las constantes erosiones causadas por la corriente del río Ucayali amenazan la capital San Jerónimo, por lo cual Pucallpa es



nombrada nueva Capital del Distrito de Callería., fusionado ambos pudieron hasta ahora ser la capital como lo vemos.

A la expansión global de la luz, en 1928, el Padre Ignacio Aguerriábal, instala el primer generador de luz, para dotar de energía eléctrica a la Iglesia y los lugares adyacentes, y asimismo promueve la conformación actual de la ciudad y la nomenclatura de las avenidas y calles.

Aunque su desarrollo fue único de la zona hubo un nacimiento muy aparte de que se unirían décadas después. Para saber su nueva localidad, se puede considerar la actividad de Félix del Águila Córdova (ya hijo del fundador Eduardo del Águila Tello y Rosa Mercedes Córdova Pérez) donde pudo empezar su categorismo al ser caserío desde entonces. Aunque es muy larga su idea desde 1934, se empezó como un campamento, donde después de trabajar de niño como agricultor, viajó a Iquitos como manera de sobrevivencia, pero unos instantes después, se trasladó al territorio actual junto con su esposa; donde vinieron toda su familia años más tarde. Su motivación pudo buscar una manera de crear un caserío que años después el 16 de octubre de 1964 (Por la ley N° 15170) se creó el distrito de Yarinacocha, que dividió la ciudad que ha apoderado el lago del mismo nombre y que con el tiempo se pudo desarrollar tranquilamente con el caserío San José (ahora está ubicado a unos kilómetros de Puerto Callao).

### **2.3. PRECISIONES ACERCA DE LA AMAZONÍA**

**Extensión**, al contrario de lo que se cree, el Perú no es un país "Andino", sino "Amazónico" o, en todo caso "Andino-amazónico", pues la selva del Amazonas abarca más del 60% del territorio del país. Asimismo, después del Brasil, el Perú es el segundo país con mayor territorio amazónico. Según distintos criterios, la delimitación espacial de la Amazonía Peruana es la siguiente:

**Criterio Ecológico,** 782,880.55 km<sup>2</sup> (60,91% del territorio peruano y aproximadamente 13,05% de la Amazonía Continental).

**Criterio Hidrográfico o de Cuenca,** 967.922,47 km<sup>2</sup> (75.31% del área total del país y aproximadamente 16,13% de la Amazonía Continental).

**Eco regiones,** La Amazonía Peruana se divide tradicionalmente en dos ecos de regiones bien diferenciadas:

**La Selva Baja,** conocida también con el nombre de región Omagua, walla, anti, bosque tropical amazónico o cuenca amazónica. Esta ecorregión es la más extensa del Perú, se alza entre 80 a 400 msnm. De clima muy cálido su temperatura media es de 28°C, alta humedad relativa (superior al 75%) y gran cantidad de precipitaciones pluviales. Sus suelos son muy heterogéneos, pero casi todos son de origen fluvial y debido a las altas temperaturas y altas precipitaciones poseen pocos nutrientes. Destaca la presencia de grandes y caudalosos ríos.

**La Selva Alta,** también llamada Rupa-Rupa, ceja de selva, ceja de montaña, o bosques lluviosos de altura. Esta ecorregión se extiende en las estribaciones orientales de la Cordillera de los Andes, entre los 400 a 1000 msnm. Sus temperaturas son cálidas en las partes bajas y frías en las partes de mayor altura. La fauna es de origen amazónico con muchos endemismos (seres vivos que sólo habitan en dicho lugar mas no en otro en el mundo), debido al factor aislamiento, ocasionada por la orografía accidentada de esta zona.

**Biodiversidad,** La Amazonía Peruana es una de las zonas con mayor diversidad biológica del planeta. Es tan grande la variedad de especies que se estima que la mayor parte de ellas sigue sin ser descubierta y menos estudiadas adecuadamente. Cuenta con varios Records en biodiversidad, por ejemplo, el Perú es el país con mayor cantidad de especies de aves en el mundo y el 44% de ellas habita en su Amazonía.

GRUPO TAXONÓMICO	ESPECIES REGISTRADAS EN EL MUNDO	ESPECIES REGISTRADAS EN EL PERÚ	ESPECIES REGISTRADAS EN LA AMAZONÍA PERUANA	% PERÚ VS. MUNDO	% AMAZONÍA PERUANA VS. PERÚ
Anfibios	5 125	403	262	8	65
Aves	9 672	1 816	806	19	44
Fanerógamas o plantas superiores (plantas con flor)	250 000	17 144	7 372	7	43
Helechos ( <i>Pteridophyta</i> )	10 000	1 000	700	10	70
Mamíferos	4 629	462	293	10	63
Lepidópteros (mariposas diurnas)	16 000	3 366	2 500	21	74
Peces continentales	8 411	900	697	11	77
Reptiles	7 855	395	180	5	46

Esta tabla fue elaborada por Edwin Jesús Villacorta Monzón, con información obtenida de diversas fuentes (años 1997, 2001 y 2006) y citado en el Plan de Negocios del SIAMAZONÍA y en el Sitio Web del autor "Mi Selva".

#### **2.4. RELACIÓN QUE TIENEN LOS RÍOS, LAGOS Y QUEBRADA CON EL UCAYALI**

##### **RÍO AMAZONAS**

El río Amazonas se forma debido a la confluencia de los ríos Marañón y Ucayali, al Este de la localidad de Nauta, en Loreto. Si consideramos la longitud de su afluente más largo, el río Ucayali, cuyo origen se encuentra en la Cordillera de Chila, en Arequipa, en los

Andes Centrales del Perú, sobre el flanco Norte del Nevado de Mismi o Choquecorao, a 5,597 m.s.n.m. Nace con el nombre de río Hornillo, aguas abajo toma los nombres Monigote, Apurímac, Ene, Tambo y Ucayali. Más adelante deja territorio peruano y vierte sus aguas en el Océano Atlántico, luego de recorrer unos 6,762 Km.

En la margen izquierda del río Amazonas se encuentra la Ciudad de Iquitos, a 105 m.s.n.m. y en pleno puerto fluvial del Perú. En este punto el río Amazonas, en época de vaciante o estiaje alcanza una altura de 10 a 12 m. y su amplitud varía entre 5 a 15 km. La longitud del río Amazonas en el Perú, incluyendo Ucayali y al Apurímac es de 3,419 kilómetros.

#### **PRINCIPALES AFLUENTES:**

##### **Por la margen izquierda**

**El río Putumayo.-** Este río tiene su origen en el Ecuador y sirve de límite natural entre Perú y Colombia, desaguando en el Amazonas en territorio brasileño.

**El río Napo.-** Este río tiene su origen al Sudeste de Quito, en el Ecuador. Es el río más caudaloso de los afluentes peruanos, su creciente se inicia en Febrero y concluye en Agosto. Se caracteriza por ser navegable a lo largo de todo su curso, en territorio peruano. Tiene dos importantes afluentes, que son el río Curaray, por la margen derecha y el río Aguarico, por la margen izquierda. Francisco de Orellana siguió el curso del Napo para descubrir el Amazonas, en 1542.

**El río Nanay.-** Este río que desagua al Norte de Iquitos.

##### **Por la margen derecha**

**El río Yaraví.-** Este río tiene su origen en la divisoria de aguas que existe al Sur del Paralelo 7 ° de Latitud Sur, en la Provincia de Maynas.

Tiene una longitud de 1,200 km. y sirve de límite entre el Perú y Brasil, a lo largo de todo su curso.

**El río Yurúa.-** Este río tiene su origen en territorio peruano, con el nombre de río Torolluc. Uno de sus afluentes es el río Breu, el cual sirve de límite natural entre Perú y Brasil.

**El río Purús.-** Este río se encuentra situado en el extremo meridional de Ucayali, y sirve de límite natural en un pequeño sector entre Perú y Brasil.

**El río Madre de Dios.-** Este río se encarga de drenar todo el flanco oriental de la Cadena Oriental de los Andes del Sur y del Centro.

## **RÍO MARAÑÓN**

El río Marañón tiene su origen al Noroeste del Nudo de Pasco, en el flanco septentrional del Nevado de Raura, en la Cordillera de Huayhuash, a más de 5,800 m. de altitud. Recibe en sus orígenes los desagües de las lagunas Niñococha, Santa Ana y Lauricocha, en Huánuco, además de los deshielos del Nevado Matador. En el río Marañón podemos distinguir dos partes:

**El Alto Marañón.-** El Alto Marañón, es la parte del río que está comprendida entre su nacimiento, en el Nevado de Raura, y el Pongo de Manseriche. Este río se caracteriza por presentar un cauce estrecho y profundo, con un declive muy acentuado, y un caudal turbulento, especialmente en época de creciente.

El Alto Marañón tiene un curso orientado de Sudeste a Noroeste, entre las Cadenas Occidental y Central de los Andes del Norte, hasta el pongo de Rentema. Al cruzar este pongo, su curso discurre entre las Cadenas Central y Oriental de los Andes del Norte, en dirección Noreste, hasta el Pongo de Manseriche. A lo largo de este curso

podemos encontrar numerosos pongos y cañones que dificultan la navegación.

El Pongo de Manseriche es el más importante de todos cuanto existen en el curso del Alto Marañón. Este pongo tiene una longitud aproximada de 12 km., de los cuales 4,500 m. corresponden a la parte más estrecha, allí es donde el cauce se reduce a 60 u 80 m. y está limitado por paredes casi verticales. Las aguas del río se tornan turbulentas, al chocar contra las paredes laterales de su cauce, formando remolinos peligrosos y corrientadas que dificultan la navegación. En esta zona se encuentran los malos pasos de Huaccanqui, Sajino y Anahuaccanqui.

**El Bajo Marañón.**- Recibe el nombre de Bajo Marañón la parte del río la cual está comprendida entre el Pongo de Manseriche y el punto de su confluencia con el río Ucayali, para formar el Amazonas. El Bajo Marañón tiene un curso orientado de Oeste a Este, a través de la Llanura Amazónica, presentando un cauce meándrico, carente de rocas y cubierto de arena.

Durante la época de creciente, la cual se inicia en Noviembre, inunda extensas áreas de la Selva Baja, abandona con frecuencia su antiguo cauce, abriendo otro nuevo. Los cauces abandonados forman las cochas o tipishcas, que por la forma que presentan, reciben el nombre de lagos en la herradura. Tiene abundante caudal, lo que garantiza la navegación en el transcurso del año.

El Bajo Marañón cuenta con una abundante fauna fluvial. En la margen izquierda de este río se encuentran las ciudades de Nauta, capital de la Provincia de Loreto, y Borjas, los más importantes de esta margen.

## **PRINCIPALES AFLUENTES**

**Afluentes del Alto Marañón.-** Los principales afluentes del Alto Marañón por su margen izquierda son los siguientes:

**Los ríos Puccha y Pomabamba.-** Estos ríos se encuentran al Este de Ancash y reciben los deshielos de la Cordillera Blanca.

**El río Chusgón.-** Este río se encuentra en la región andina de La Libertad.

**El río Crisnejas.-** Este río se encuentra al Sudeste de Cajamarca, formado por la confluencia de los ríos Condebamba y Cajamarca, que forman fértiles valles donde se asientan las ciudades de Cajabamba y Cajamarca, respectivamente,

**El río Llaucano.-** Este río se encuentra al norte de Cajamarca y forma el valle de Bambamarca.

**El río Chamaya.-** Este río tiene su origen en el Ecuador y se desplaza al Noreste de Cajamarca. Se encuentra formado a su vez por los ríos Hunacabamba, que procede de la región andina de Piura, y Chotano.

**El río Cenepa.-** Este río tiene su origen en el flanco oriental de la Cordillera del Cóndor, cuya cumbre sirve como límite natural entre Perú y Ecuador y recorre de Norte a Sur.

**El río Santiago.-** Este río tiene su origen en el Ecuador, en donde toma el nombre de río Zamora. El río Santiago es peruano desde la boca del río Yaupi, desaguando aguas arriba del Pongo de Manseriche, en el río Marañón.

**Principales afluentes del Alto Marañón por su margen derecha son:**

**El río Utcubamba.-** Este río tiene su cuenca colectora en las provincias de Chachapoyas, Luya y Utcubamba. El río Utcubamba,

forma en su curso superior un extenso valle interandino, el Valle de Bagua, donde se emplaza la Ciudad de Bagua. Este valle es importante por su gran producción agrícola, destacando el arroz, y ganadería, en base del cruce del Cebú con vacas de raza Brown Swiss.

**Los ríos Chiriaco o Imaza y Nieva.-** Estos ríos tienen su curso en las provincias selváticas de Bongará, Bagua y Condorcanqui. El río Imaza o Chiriaco forma un valle interandino, donde se emplaza la Villa de Jumbilla y desagua en el Marañón a la altura de la localidad de Nazareth.

**Afluentes del Bajo Marañón.-** En el Bajo Marañón son importantes los siguientes afluentes: río Huallaga, por la margen derecha y los ríos Morona, Pastaza y Tigre, por la margen izquierda.

## **RÍO HUALLAGA**

El río Huallaga tiene su origen al Norte del Nudo de Pasco, a más de 4,500 m.s.n.m. El río Huallaga es el principal afluente del Bajo Marañón, por su margen derecha. Las aguas de este río descienden a través de un cauce estrecho y rocoso, formando los valles interandinos de Ambo y Huánuco, importantes por las vastas plantaciones de caña de azúcar. Asimismo encontramos los extensos valles de Tingo María y Huallaga Central, en la Selva Alta de Huánuco y San Martín.

Entre la Cadena Central y la Cadena Oriental de los Andes del Norte, se encuentra su curso medio, siguiendo la dirección de Sureste a Noreste. Al Noroeste de San Martín corta la Cadena Oriental en el Pongo de Aguirre, dirigiéndose luego en dirección Norte, hasta desguar en el río Marañón. Después del Pongo de Aguirre incursiona en la Llanura Amazónica. A su orilla izquierda se localiza el Puerto de Yurimaguas. El río Huallaga forma un extenso valle de Selva Alta, entre Huánuco y San Martín, el cual tiene un gran desarrollo agrícola.



## **Principales afluentes del río Huallaga por la margen izquierda**

Los principales afluentes son el río Monzón, que desagua frente a Tingo María; el río Chontayacu, el río Tocache, el río Huallabamba, el río Saposoa, el río Sisa y el río Mayo, los cuales forman extensos e importantes valles. El río Mayo, el más importante de todos ellos, tiene una longitud aproximada de 230 km. y en su curso se emplazan las ciudades de Rioja, Moyobamba y Tarapoto.

El río Huallaga por su margen derecha, cuenta un afluente importante, el río Biabo, que recorre paralelo al Huallaga, en una longitud aproximada de 180 km. y al río Tulumayo, al norte de Tingo María.

## **RÍO UCAYALI**

El río Ucayali es uno de los grandes formadores del río Amazonas. Tiene su origen en la confluencia de los ríos Urubamba y Tambo, en Atalaya, ubicada en el extremo sur de Loreto. A lo largo del curso del Ucayali se pueden distinguir dos partes:

**El Alto Ucayali.**- El Alto Ucayali, se extiende desde su origen en Atalaya y la desembocadura del río Pachitea. Este río hace su recorrido sobre la Llanura Amazónica o Selva Baja, a través de un cauce meándrico, el cual se encuentra expuesto a cambios repentinos y constantes, por lo que el cauce anterior queda abandonado, formando las cochas o tipishcas, conectadas con el cauce actual a través de canales estrechos llamados sacaritas o caños.

Grandes extensiones de fértiles tierras, se pueden apreciar en sus orillas durante las épocas de vaciante o estiaje, las cuales son utilizadas para sembrar arroz o maní. Con la creciente se inundan, cubriéndose de una capa delgada de limo fértil. Todo el curso inferior

está cubierto de arena, sobre la que depositan sus huevos la "charapa" o tortuga fluvial.

**El Bajo Ucayali.**- El Bajo Ucayali se extiende entre la boca del Pachitea y su confluencia con el Marañón para formar el río Amazonas. En este río se encuentran ubicados los puertos de Pucallpa, considerado como el segundo puerto fluvial del Perú y terminal de la Carretera Central, Contamana y Requena, emplazados todos ellos en áreas elevadas en relación con el resto de la Llanura Amazónica, denominados altos.

Al norte del paralelo 6° de latitud Sur, el río se bifurca. El Canal de la izquierda se llama Puinahua, por donde pasan las embarcaciones volviendo a juntarse al Sur del paralelo 5° de latitud Sur

### ***PRINCIPALES AFLUENTES***

Los principales afluentes con los que cuenta el Alto Ucayali son los ríos Pachitea, Aguaytía, Urubamba, Tambo, Perené, Ene, Mantaro y Apurímac.

**Los principales afluentes del río Ucayali por su margen izquierda son los siguientes:**

**El río Pachitea.**- Este río tiene su origen al Este del Nudo de Pasco, en los deshielos de la Cordillera de Huachón, con el nombre de río Huancabamba. Luego al Este de Huánuco toma el nombre de río Pozuzo. Aguas abajo recibe las aguas de sus afluentes el río Pichis, desde donde toma el nombre del río Pachitea, que discurre sobre las vastas sabanas del Gran Pajonal y el río Palcazu. En su curso inferior se localiza la zona petrolífera de Aguas Calientes.

**El río Aguaytía.**- Este río tiene su origen en la Cordillera Azul, al Este de Tingo María, con el nombre de río Yuracyacu. Este río ha erosionado sobre la Cordillera Azul un cauce estrecho y profundo, de paredes casi verticales, conocido con el nombre de Boquerón del

Padre Abad, por donde pasa la carretera de Tingo María a Pucallpa. Los flancos de este Boquerón forman un impresionante paisaje de cascadas en época de lluvias, al precipitarse las aguas en el cauce del río.

Más allá del Boquerón del Padre Abad, el río incursiona en las Pampas del Sacramento, discurre a través de un cauce meándrico. En el Aguaytía, se ha construido el puente más largo del Perú, de más de 700 m. de longitud, por donde pasa la Carretera Central con destino a Pucallpa.

Otros ríos afluentes de importancia son: el río Pisqui, que desagua al Sur de la ciudad de Contamana; el Cushabatay, que desagua al Norte de Contamana; el Pacaya de enorme riqueza ictiológica, razón por la cual se ha construido en su curso una estación de piscicultura para la crianza del paiche.

**Los principales afluentes del río Ucayali por su margen derecha son los siguientes:**

**El río Sheshea**, en el Alto Ucayali y los ríos Tamaya, el cual vierte sus aguas al Sur de Pucallpa y Tapiche, el cual vierte sus aguas en el Ucayali a la altura de la ciudad de Requena formando en su curso un valle de gran importancia.

## **RÍO URUBAMBA**

El río Urubamba tiene su origen en el Nudo de Vilcanota, desde donde recorre gran parte del territorio cusqueño con el nombre de río Vilcanota, el cual forma un importante valle interandino. Más adelante, al cruzar la ciudad de Urubamba, recibe el nombre de río Urubamba. Esto sucede en el Valle Sagrado de los Incas, gran productor de maíz.

Luego aguas abajo de Ollantaytambo, el cauce del río Urubamba se va estrechando y se profundiza formando los cañones de Torontoy y Machu-Picchu. Al Norte del Valle de Quillabamba forma con la Cadena Oriental el Pongo o Cañón de Mainique, a partir del cual se denomina Bajo Urubamba, hasta su confluencia con el Tambo, donde forman el río Ucayali.

### **Los principales afluentes del río Urubamba son:**

El río Yanatille, el cual forma el valle de Lares.

El río Yavero o Paucartambo, el cual tiene su origen en los deshielos de la Cordillera del Ausangate, formando en su trayecto un dilatado valle interandino, el Valle de Paucartambo, para luego desaguar aguas arriba del Pongo de Mainique.

El río Mishagua, que se extiende entre Loreto y Cusco, y el cual forma con el Manú el Istmo de Fitzcarrald.

Otros afluentes de menor importancia son el Sepahua y el Inuya.

### **RÍO TAMBO**

Este río se origina gracias a la confluencia de los ríos Perené y Ene, en la localidad de Puerto Prado, siguiendo una dirección de Oeste a Este, en un principio, para luego seguir una dirección de Sur a Norte. Este río forma junto con la Cadena Oriental de los Andes Centrales, el Pongo de Tambo. Tiene un cauce casi rectilíneo, por estar delimitado entre relieves altos y rocosos en la Selva Alta de Junín.

### **RÍO PERENÉ**

Este río se forma de la confluencia de los ríos Chanchamayo y Paucartambo, en Junín. La naciente del río Chanchamayo se encuentra en los deshielos de la Cordillera de Huaytapallana, al Este

de Huancayo, con el nombre de río Tulumayo. A las orillas de este río se encuentra situada la ciudad de La Merced. El río Paucartambo tiene su origen en el flanco oriental del Nudo de Pasco, debido a los deshielos de la Cordillera de Huachón, en Pasco.

El principal afluente del río Perené es el Pangoa llamado aguas arriba, Río Satipo, que forma también un amplio valle de Selva Alta. El río Perené forma un amplio valle de Selva Alta conocido más con el nombre de Chanchamayo, considerado como el principal centro cafetalero y frutícola de la Selva peruana.

### **RÍO ENE**

Este río se forma por la confluencia de los ríos Mantaro y Apurímac. Se extiende sobre la parte oriental de la Provincia de Satipo, siguiendo su curso una dirección de Sur a Norte, en la Selva Alta de Junín. Su valle es objeto de lento poblamiento. Recibe muchos pequeños afluentes, de corto recorrido, pero de fuerte gradiente o declive.

### **RÍO MANTARO**

Este río tiene su origen en el Nudo de Pasco, en la Laguna de Acacocha, con el nombre de río San Juan. Recibe las aguas de las lagunas Acacocha, Punrún, Chinchaycocha y Hurón, entre las Cadenas Central y Occidental de los Andes Centrales. Hace su recorrido sobre la vasta meseta de Bombón, en dirección Sudeste, formando un importante valle aluvial llamado Valle del Mantaro, de gran producción agrícola, donde se localizan importantes ciudades como La Oroya, Jauja, Concepción y Huancayo.

Al Norte de Huancavelica, el río Mantaro corta a la Cadena Central, formando un gigantesco meandro, de cauce estrecho y profundo, dando origen de esta manera al Pongo del Mantaro, de 290 km. de longitud, el cual ha permitido la construcción de las mayores Centrales Hidroeléctricas del Perú Santiago Antúnez de Mayolo y Restitución.

Estas centrales hidroeléctricas abastecen de energía eléctrica a Lima, Ica y gran parte del Norte del Perú.

Su principal afluente es el Río Huarpa, en Ayacucho, en cuyo valle se emplazan las ciudades de Ayacucho y Huanta. En su curso superior recibe el nombre de río Cachi.

## **RÍO APURÍMAC**

Este río tiene su origen en los deshielos del Nevado de Mismi, en la Cordillera de Chila. Nace con el nombre de río Hornillo y que, aguas abajo toma el nombre de río Monigote. Es considerado como la naciente del río Amazonas, extendiéndose sobre la Alta Meseta Andina, siguiendo una dirección de Sur a Norte, asimismo recibe el desagüe de la Laguna de Vilafro.

Su cauce se profundiza y se estrecha a medida que avanza en dirección Noroeste. Corta a la Cadena Central de los Andes en el Pongo del Apurímac, con vertientes casi verticales, en los cuales se pueden apreciar los diversos pisos altitudinales del paisaje peruano, desde los cálidos valles de la yunga fluvial, en el fondo del cauce, pasando por los paisajes templados de la Quechua y frío de la Puna, hasta los glaciales de la alta Cordillera.

Más adelante incursiona en la Selva Alta, formando el Valle del Apurímac. Los afluentes del Apurímac son:

**El río Valille**, Este tiene su origen en la Cordillera de Chila.

**El río Santo Tomás**, que tiene su origen en la Cordillera de Huanzo.

**Los ríos Vilcabamba u Oropesa y Pachachaca**, estos ríos tienen su origen en la Cordillera de Huanzo.

**El río Pampas**, este río es el más importante de todos ellos, y tiene su origen en las lagunas de Choclococha y Orococha, en la Meseta de Castrovirreyna, en Huancavelica.

## 2.5. OTROS RÍOS AMAZÓNICOS DEL PERÚ

### RÍO MADRE DE DIOS

**El río Madre de Dios.-** Conocido también con el nombre de Amaru Mayo, tiene su origen en la Provincia de Paucartambo, en Cusco, con el nombre de Picopata, y luego vierte sus aguas en el Amazonas, en territorio brasileño, con el nombre de río Madeira. Recibe varios afluentes que forman importantes valles de Selva Alta, como los Cosñipata, Tono, Piñipini y Pantiacolla. Luego de recibir las aguas del río Manú, incursiona en la Selva Baja, formando un valle poco habitado. Por su margen izquierda sus afluentes son: el Tacuatimanú o de las Piedras, que desagua frente a Puerto Maldonado, el principal puerto fluvial del Madre de Dios. Por su margen derecha: los ríos Inambari y Tambopata, que forman importantes valles de Selva Alta. Uno de los afluentes del Inambari es el Marcapata, en el Cusco, que forma un valle densamente poblado.

**El Purús.-** Este río se ubica en el extremo meridional de Loreto y sirve en un pequeño sector de límite entre Perú y Brasil.

**El río Acre.-** Este río tiene su origen en la frontera con Brasil, desde donde sirve de límite con este país hasta la boca del río Yaverija.

**El río Yurúa.-** Este río tiene su origen en el extremo meridional de Loreto y desagua en el Amazonas, en territorio brasileño.

## 2.6. NOMBRES DE LAS LENGUAS, PUEBLOS PANO Y TUPI GUARANÍ EN PUCALLPA

Las lenguas de la familia pano reciben sus nombres de los pueblos que las hablan. Por lo general, el nombre del pueblo es un sustantivo y un sufijo. El sustantivo alude al animal totémico del pueblo. Así, la palabra *pano* significa 'armadillo' en waripano y *-bo* el sufijo de plural.

De esta manera, *panobo* significa '[el pueblo de los] armadillos' en waripano. Igualmente, los *shipibo* son '[el pueblo de los] monos'; los *cashibo* '[el pueblo de los] murciélagos', los *sharabo* '[el pueblo de las] abejas'; los *chacobo* 'los del Chaco'.

Otras veces se usa el sufijo *-nahua* o *-nawa*, que significa 'gente'. Con esta regla es posible componer nombres de pueblos como *sharanahua*, "cashinahua, isconahua (*isco-* significa 'oropéndola') y otros similares. Este detalle ayuda a entender parcialmente la nomenclatura de estos pueblos.

Los **Panos** habían llegado al Ucayali en oleadas sucesivas. El término NAHUA es herencia de ellos (Cashinahua, Marinahua). Algunos encuentran ciertos términos comunes con grupos indígenas de México. Sus descendientes son los más grandes en variedad de lengua: **Shipibo - conibo, Cashibo - cacataibo y Matsés** en el Ucayali.

La familia lingüística pano se compone de más de 3 idiomas, algunos ya extintos, esparcidos en una faja larga de territorio que está entre el Amazonas y la montaña boliviana, a ambos lados de la frontera entre el Perú y Brasil. En el Perú los idiomas que representan a esta familia son los siguientes: Amahuaca, capahuaca (y el dialecto pahenbaquebo), cashibo (y el dialecto cacataibo), cashinahua, isconahua, mayoruna o matsé, pisabo, sharanahua (y los dialectos shetebo y pisquibo) y yaminahua. Es posible que haya todavía algunos hablantes del panebo (Huariapano); hay algunas mujeres del habla mayo, que han sido raptadas por los mayorunas y ahora viven en las comunidades de estos. Entre ellos hay también mujeres de otros grupos de pano del Brasil: Marube, Capishto y de un idioma del Curacao. Existe una estrecha vinculación entre la familia pano y la familia Tacana.



## **SHIPIBO – CONIBO**

SHIPI = mono

CONI= anguila

BO= varios, muchos

Se denominan así mismos como Joni y pertenecen a la familia Pano.

Los shipibos que ocupaban el Medio Ucayali y los Conibos el Alto Ucayali, vivían en conflictos permanentes. El enfrentarse a un enemigo común, los españoles, propició la conformación de alianzas y posteriormente la unidad de ambos pueblos antagónicos.

Actualmente el pueblo shipibo - conibo ocupa las márgenes y afluentes del río Ucayali.

Su contacto con el hombre blanco se da a partir de los siglos XVI y XVII, cuando diversas expediciones de misioneros jesuitas y franciscanos, ingresan a esta parte del territorio peruano, los que no pudieron establecerse sino hasta fines del siglo XVIII. No se sabe cuántos habitantes existían entonces en la zona. Se tiene noticias, sí, de los grandes estragos que causaron entre éstos, las epidemias traídas por los españoles.

Según Eakin, Lauriault y Boonstra (1980), los shipibo – conibos estuvieron antiguamente organizados en 5 clanes patrilineales. Hoy en día se encuentran organizados según un modelo de familia extensa matrilocal. La terminología de parentesco es según estos autores de tipo hawaiano. El grupo de incesto en ese sistema se extiende a todos los descendientes de un individuo hasta la séptima generación. La regla de residencia post – matrimonial es matrilocal.

Además de la horticultura de roza y quema destinada a la subsistencia, la caza, la pesca – actividad de gran importancia para la

economía doméstica - y la crianza de aves de corral y animales menores, los shipibos practican la agricultura comercial. La producción agrícola destinada al mercado (arroz, maíz, plátano y maní) se vende a los regatones o es comercializada directamente en los centros poblados de Contamana, Masisea, Iparía o en la ciudad de Pucallpa.

La extracción comercial de la madera es también un rubro importante en la economía de este grupo, la que es entregada a los habilitadores o colocada directamente en los aserraderos. Aspecto importante, es la artesanía, constituida por tejidos, cerámica pintada, estatuillas de madera y adornos corporales, fabricada incluso en talleres artesanales organizados.

Es necesario señalar que un sector creciente de la población shipiba viene integrándose al ambiente urbano de la ciudad de Pucallpa y al poblado de Yarinacocha, cercano a dicha ciudad. Dicha población desarrolla actividades económicas propias del medio urbano, como peones agrícolas o de aserraderos, cargadores, etc., en tanto que las mujeres dedican gran parte de su tiempo a la confección y venta de artesanías.

## **COSMOVISIÓN DEL PUEBLO SHIPIBO-CONIBO**

El pueblo shipibo dividió el mundo en cuatro espacios:

- 1) JANA NOKO.-** Mundo de las aguas o el espacio acuático. En este habitan los espíritus del agua. Por ejemplo, los Chaikonibo era uno de ellos; pero el ser más poderoso es el Ronin, que tiene todo el poder sobre lo que existe en el agua. Ronin es una inmensa boa, pero en el pensamiento Shipibo es un hombre, un personaje muy poderoso. Los Chaikonibo colaboran con él y por su colaboración, el Ronin los premia con regalos. El Ronin puede comportarse muy bien con el hombre y también mal, siempre y cuando el comportamiento de éste sea bueno o malo. Por eso cuando nosotros tenemos hambre tenemos que pedir permiso a través de

las plantas para pescas. El Ronin roba el alma de los niños o de quien hace bulla y hasta puede causar la muerte. Los que se salvan de la influencia del Ronin son los onanya y los meraya, que son médicos. Piden al Ronin a través del Chaikonibo que devuelva el alma que ha robado.

**2) *NON NETE***, en castellano “Nuestro mundo”. Es el mundo donde el Shipibo vive, donde están los seres humanos, los animales y las plantas. Cada planta o árbol tiene su dueño o espíritu; el espíritu de un árbol tiene la apariencia de un hombre. La lupuna es el más poderoso de todos y vence a los espíritus de la catahua que siempre son utilizados por el “Yobe” (brujo) para hacer daño. En este mundo vive también “Sinpira”, que es el dueño de los animales.

**3) *PANSHIN NETE***, en castellano es el “Mundo amarillo”, es el espacio desde la altura de la lupuna para arriba. El mundo de los espíritus malos. Los Shipibos diferencian los espíritus malos, entre ellos tenemos: el Bero Yoshin, espíritu malo de los ojos, el Mahua Yoshin, el espíritu de los muertos, el Yushinkoma, es el espíritu travieso pero está considerado entre los espíritus malos.

**4) *JAKON NETE***, “Mundo maravilloso”, el mundo nuevo, donde vive el Inca, un mundo de paz, donde van los buenos hombres después de la muerte. En este espacio llega toda clase de espíritus buenos de animales, vegetales, aves. El espíritu del Onanya (yerbero) llega a este espacio a través de la toma del yahuasca y ve el futuro y los espíritus de las personas que fallecieron antes.



**POBLADORES DE LA COMUNIDAD DE SAN FRANCISCO, CERCA  
A LA LAGUNA DE YARINACocha**

**CASHIBO – CACATAIBO**

CASHI = CACATAI= Murciélagos

BO = Varios (plural)

Autodenominación: Uni

Familia lingüística: Pano.

La lengua cashibo-cacataibo no se entiende con ningún otro idioma existente en la selva peruana.

Ubicación: El pueblo indígena Cashibo - Cacataibo se encuentra en la provincia de Coronel Portillo y principalmente en Aguaytía capital de la Provincia de Padre Abad en la Región Ucayali y en la Provincia de

Puerto Inca en el departamento de Huánuco. Este grupo no se encuentra en ningún otro país.

Los Cacataibo conforman una comunidad amazónica que pertenece a la familia lingüística Pano. Este es un pueblo con abundantes recursos naturales, cuyo mayor riqueza se concentra en el ámbito forestal.

Un ritual característico de esta población es la de ingerir las cenizas de sus muertos, costumbre que los hizo acreedores a ser vistos como “caníbales” por parte de los Shipibos. De ahí que también se le conozca como Cashibos que significa murciélagos.

Las luchas constantes con los shipibos y el avance en la construcción de carreteras de acceso a la Amazonía, hizo que estos se asentaran en los centros poblados con la finalidad de recibir educación y obtener conocimientos respecto a las actividades económicas del lugar.

Pero no todos los grupos tuvieron la misma visión, pues mientras unos trataban de acercarse más a la civilización, otros buscaban apartarse de ella y por esto determinaron aislarse y vivir en las cabeceras de los ríos Aguaytía, Pisqui, y San Alejandro. Hoy en día a estas comunidades se les conoce como los cacataibos en aislamiento.

Como muchos de los pueblos existentes en nuestro país, ellos no tienen apoyo por parte del Estado. La mayor contribución que reciben proviene de las instituciones no gubernamentales, que apoya la erradicación de la coca y plantean el cultivo de productos alternativos.

### **LOS CACATAIBO Y EL CANIBALISMO (RELATO)**

Los Cacataibos vivían en forma armoniosa en Ucayali. Un día, cuando fueron a recolectar huevos de taricaya, se encontraron con los Shipibos en la playa; quienes los persiguieron hasta alcanzarlos para luego matar a todos.

Como no regresaban los Cacataibos las preocupadas familias fueron a buscarlos encontrando los cadáveres tirados en la playa. Conocedores de los causantes de esas muertes, los Cacataibos acordaron unirse para atacar a los Shipibos. Se dirigieron con todo su poderío al campamento enemigo, produciéndose una masacre y de la cual sólo logró escapar un Shipibo. Después de la pelea descuartizaron los cuerpos de los Shipibos y los quemaron, ya por la tarde hicieron una fiesta para celebrar la victoria.

Mientras los cacataibos danzaban alrededor del fuego donde quemaban la carne de los vencidos, el sobreviviente Shipibo observaba la escena desde su escondite; pensó que los Cacataibos estaban asando la carne para devorarla. Creencia que difundieron los Shipibos a través de la historia.

En realidad era costumbre de los Cacataibos quemar la carne de sus enemigos y aprovechar los huesos para confeccionar flechas y adornos al máximo jefe. Si era el cadáver de un familiar este era paseado por todos los lugares que el difunto había caminado.

Los que dicen que los Cacataibos comían gente se equivocan, esa afirmación es producto de un mal entendido.

***Aclaración:***

No obstante a la información antes mencionada sobre este grupo étnico, tuvimos la oportunidad de entrevistar al Presidente y Vocal de la FENACOCA (Federación Nativa de Comunidades Cashibo – Cacataibo), Srs. Fernando Estrella y Robert Pereyra, respectivamente, quienes señalaron lo siguiente:

Ciertamente muchos años anteriores los cashibos vivían en disputa con los shipibos ya sea por territorio, mujeres, caza, etc., a tal punto que había matanza, hoy en día sigue la disputa pero sin derramamiento de sangre.

Además aclaran que la versión shipiba de lo que significa cashibo es equivocada, puesto que CASHIBO según ellos significa= HOMBRE FUERTE, GUERRERO.

Sobre la creencia de que los cashibos comen gente, es cierto, ya que en las continuas guerras que tenían contra los shipibos una muestra de superioridad era la de comer a sus enemigos, dicha costumbre y manera de pensar fue cambiando con el tiempo ya que el pueblo fue mestizándose; no obstante a ello, existe una etnia de la misma línea de los cashibos que se les conoce como CAMANOS , este grupo vive en el monte, y aún no está civilizado, siguen con antiguas costumbres como la de comer gente ya que de esa manera cuida su territorio. Empresas petroleras y de gas para que puedan hacer expediciones contratan guías nativos cashibos para que al entrar a la selva no invadan el territorio Camano ya que correría riesgo la vida de las personas, estos guías ya conocen qué camino seguir, ya que pueden encontrar huellas, ramas de árboles cortadas, troncos de árboles señaladas, indicando que no pueden pasar más de allí.

Según estos personajes las características que más resaltan a diferencia de los shipibos está en la vestimenta, el intelecto, las costumbres, dentro de ellas las fiestas como la del masato, la sachavaca, y la maquisapa.

**Los territorios que abarcan los cashibos cacataibos son:**

- Padre Abad :           - Puerto Azul (Territorio Camano)
- Yamino (Territorio Camano)
- Mariscal Cáceres
- Me
- banañu
- Nueva Esperanza

- Santa Rosa
- Irazola : - Puerto Nuevo 1
- Sinchi Roca 1
- Sinchi Roca 2
- Huánuco : - Santa Marta (Territorio Camano)
- (Puerto Inca) : - Alianza
- Uni pacuyacu
- Puerto Nuevo 2

## **TUPÍ - GUARANÍ**

Habrían venido en grupos desde la cuenca del Paraná. Los **Cocamas, Cocamillas y Omaguas** son sus descendientes.

Los idiomas cocama y omagua representan a la familia lingüística tupí – guaraní en el Perú. Fuera del Perú esta familia se extiende en gran parte del Brasil, así como en Bolivia, Argentina y Paraguay.

Estudiosos concuerdan en clasificar el cocama y omagua en una rama de la familia que incluye el tupinambá, la lengua general del este del Brasil durante los siglos XVI y XVII.

## **COCAMA**

Llamados también KUKAMA.

Denominación: Ucayali, Xibitacha, Huallaga, Pampadeque, Pandabequeo.



Ubicación: Se encuentra ubicado en el bajo Ucayali, en el río Huallaga, bajo Marañón, Amazonas y bajo Nanay.

Población: 1975: 15.000 - 18.000

Los Cocama soportaron el régimen colonial, los asaltos en busca de esclavos y las epidemias de viruela y sarampión mejor que ningún otro grupo. (La población del siglo XVII se estimó en 10.000 a 12.000)

En las crónicas se habla de la nación Cocama o la Gran Cocama, llamada así por su fama de haber tenido mucha gente y por el temor que inspiraba entre sus vecinos del Ucayali, cuando recorrían los ríos en armadas de cuarenta y cincuenta canoas.

Los Kukama son mencionados por primera vez en las crónicas de la expedición de Juan Salinas de Loyola, en 1557, cuando navegaba el río Ucayali: "eran pueblos de 200 y 400 casa cada uno, que se extendían a lo largo de más de 300 kilómetros de las márgenes del río.

En la actualidad, los Cocama están integrados a la cultura nacional y más o menos el 25% de los matrimonios se han realizado con mestizos. La mayoría vive todavía en sus propias comunidades o barrios al lado de poblaciones mestizas. Mantienen muy pocos rasgos culturales que los diferencien de los mestizos y son cristianos de nombre, pero aún practican el chamanismo y otras de las costumbres religiosas propias. Los adultos de edad madura, especialmente las mujeres, hablan el idioma nativo entre ellos, pero todos son bilingües y los niños hablan sólo el castellano.

Por lo general es un grupo sedentario que vive en caseríos a orillas de ríos y lagos, sin embargo, tienen que mudarse de vez en cuando para poder practicar la agricultura de tala y quema. Trabajan en la agricultura de subsistencia y la pesca. La pesca comercial es parte importante de su economía; además, venden varios productos tales como arroz, maíz y frijoles, trabajan también en la ganadería y la

extracción de madera. Algunos tienen ocupaciones como mecánicos, carpinteros, entre otros oficios.

Su concepto y ejercicio de la propiedad es individualista. Lo que la mujer hace o produce pertenece a ella y cuando lo vende, la ganancia es para ella. Lo mismo ocurre entre los hombres. La chacra de subsistencia pertenece a la familia nuclear y el padre es responsable del mantenimiento de los hijos.

## **2.7. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS**

### **Canal**

Cauce artificial de agua. Parte más profunda y limpia de un puerto.

### **Caño**

Canal angosto con corriente de agua.

### **Cocha**

Laguna, charco de agua.

### **Lago**

Masa de agua dulce o salada que ocupa una zona deprimida de la corteza terrestre.

### **Quebrada**

Riachuelo que corre por el fondo de esta.

### **Tipishca**

Cauces de agua abandonados por la merma de la creciente de los ríos.

**Sacaritas**

Caño que une dos puntos de una ribera de un río, en época de creciente.

**Restinga**

Punta o lengua de arena o piedra debajo del agua y a poca profundidad.

**Río**

Corriente de agua continua y más o menos caudalosa que va a desembocar en otra corriente, en un lago o en el mar.

## CAPITULO III

### MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN

#### 3.1. TIPO DE LA INVESTIGACIÓN

Diseño Descriptivo Ex-Post-Facto de grupo criterio (DDEPF-GC).- Se utilizó este diseño porque se buscaba generar hipótesis sobre las causas de un fenómeno o estado en particular. Al utilizar este diseño, se consideró iniciar por contrastar las características del fenómeno que se estudió con el estado actual, siendo un estudio de investigación sincrónica. El diagrama para este estudio es el siguiente:

(x) ----- Q (f1) r O (f2)

Donde (x) es la variable que ya sucedió (nombres de los ríos de la ciudad de Pucallpa), O (f1) es el conjunto de observaciones sobre el fenómeno que estudiamos y O (Origen de los nombres); (f2) es el contraste del fenómeno que hemos estudiado de tal forma que de su comparación (shipibo-conibo, cashibo-cacataibo, cocama); (r) se puedan deducir las causas que estamos indagando. (Comprobación de la hipótesis)

#### 3.2. POBLACIÓN Y MUESTRA

##### 3.2.1. Población

La población son los principales ríos, quebradas y lagos de la ciudad de Pucallpa.

##### 3.2.2. Muestra

Río Ucayali

Río Callería

Lago de Yarinacocha

Lago Pacacocha

Lago Imiría

Lago Cashibococha

Quebrada de Manantay

Quebrada Maputay

Quebrada Tutiscaney

### **3.3. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS**

Para la recolección de los datos se utilizó lo siguiente:

#### **3.3.1. Instrumentos**

##### **Entrevista no estructurada**

Permitió la naturalidad en la conversación con los habitantes de los pueblos shipibo-conibo y cocama.

##### **Grabadora**

Fue útil para guardar la información de las entrevistas.

##### **Cuaderno de campo**

Para anotar las referencias de los lugares visitados y de las personas que contribuyeron con el estudio.

#### **3.3.2. Técnicas**

##### **Entrevista**

Realizada a los pobladores del pueblo Shipibo-conibo y del pueblo Cocama.

### **Revisión bibliográfica**

Textos de antropología, lingüístico, atlas amazónicos.

### **Trabajo de campo**

Visita a la cuenca de los ríos, lagos y quebradas.

## **3.4. PROCEDIMIENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS**

Realizamos los pasos siguientes:

1. Ubicación de la muestra.
2. Selección de los informantes.
3. Visita in situ a los informantes.
4. Explicación de la finalidad de la entrevista
5. Aplicación de la entrevista.
6. Grabación de la información
7. Toma de apuntes y anotación de los nombres que no están registrados en los textos oficiales.
8. Elaboración de un breve glosario de los nombres orográficos de la muestra.
9. Elaboración de mapas orográficos de los lugares visitados.
10. Solicitud de apoyo de instituciones públicas como la Misión SAM, Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, Universidad Nacional de Ucayali, Instituto Superior Pedagógico Público Bilingüe de Yarinacocha y el Instituto Peruano del Deporte.

## **3.5. TRATAMIENTO DE LOS DATOS**

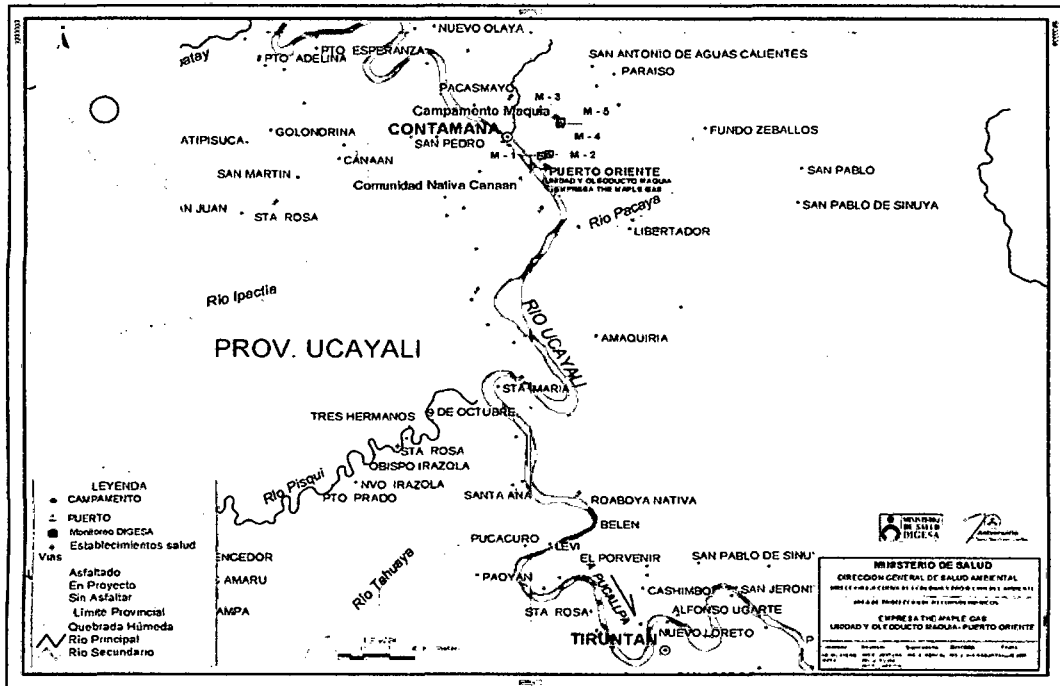
1. Sistematización de los datos.
2. Análisis de la información.
3. Análisis inferencial y semántico de los datos obtenidos.

## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### 4.1. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

##### RÍO UCAYALI



##### Origen del nombre Ucayali:

En el libro *ATLAS DEL PERÚ / REGIÓN UCAYALI* cuya autora es María Belkys Ríos Ramos encontramos que el nombre Ucayali tiene los siguientes significados:

**Ucallale**, término proveniente de las lenguas nativas (lengua Pano) que significa: río de los enemigos o torrente oscuro, debido al color de las aguas.

- **Apu Paro**, proveniente de la lengua pano que significa: río padre.

Según el libro: *Ucayali, "tierra donde las aguas hierven"* (autores: Mg. Víctor Cobefías y el Lic. David Domínguez), señalan que el nombre Ucayali tiene los significados siguientes:

- **Ucayala**, proviene de la lengua aymara, que significa “ese amigo”.
- **Ucallale**, que en lengua pano significa “confluencia”.

Otra denominación indígena del río Ucayali era **Apu Paru**, que tiene como significados “Gran Río, Río Padre o Río Dios”.

El equipo investigador puede corroborar estas afirmaciones puesto que en el recorrido realizado al río Ucayali hemos podido corroborar que se forma con la unión del río Tambo y Urubamba, en la Provincia de Atalaya y sigue su curso de Sur a Norte. Es un río caudaloso de largo curso sinuoso que alcanza una longitud de 1771 Km., presentando numerosas islas, tiene un ancho que oscila entre 400 y 2000 metros: la velocidad promedio de sus aguas es de 3 nudos. El régimen de sus aguas tiene dos épocas perfectamente diferenciadas: la creciente que se inicia en Octubre hasta alcanzar su mayor nivel en los meses de Julio Setiembre.

Dentro de este régimen general, sufre bruscas fluctuaciones de nivel, especialmente en el Alto Ucayali subiendo o bajando hasta dos brazas sobre el nivel medio correspondiente a la estación. Estos movimientos dependen de los ríos Tambo y Urubamba, sus formadores.

Por otra parte, el Ucayali nace, según unos, en el cerro Huagra a 5239 metros con el nombre de Huaraco: al juntarse con el Toro, que parte del mismo cerro, se forma el Santiago, éste recibe las aguas de la laguna Vilafro (considerado hasta los últimos años como el verdadero origen del Ucayali); luego recibe las aguas del Huarahuarco y toma el nombre de Apurímac.

Para otros estudiosos el Ucayali nace con el nombre de Monigote en los glaciares de la Cordillera de Chila, de la Región Arequipa y sigue su curso hasta encontrar al Apurímac. Como éste es de curso más largo, para lo relacionado con longitud se estima debe ser considerado como origen del Ucayali.



El río Ucayali es navegable durante todo el año y en toda su extensión por embarcaciones de hasta 3 pies de calado, en época de creciente hasta de 8 pies.

El Alto Ucayali se caracteriza por lo torrentoso de sus aguas, cuya velocidad media en invierno fluctúa entre los 4 y 8 nudos. Desde Atalaya a Bolognesi el fondo es de cascajo, con riberas altas por ambas orillas; desde Bolognesi al Pachitea tiene fondo de arena y las tierras de sus márgenes alternan en alturas y bajaies.

El Medio Ucayali que comprende desde el Pachitea hasta Contamana, y el Bajo Ucayali que comprende de Contamana hasta la confluencia con el Marañón, en el Departamento de Loreto, en cambio son zonas de aguas más tranquilas, lecho de arena o fango y orillas en su casi totalidad bajas e inundables por ambas márgenes.

## RÍO CALLERÍA



### **Origen del nombre Callería:**

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), comenta que el significado del nombre Callería en lengua Shipibo es:

**CAYANARIYA** = Pescado

**PAYARIYA** = Pez Arahaca, pez araguana.

La explicación es por la abundancia de peces que existía en las aguas del mencionado río.

Es de tener en cuenta que el río Callería es una sub Cuenca del río Ucayali, tiene una longitud de 120.Km. aproximadamente con 310 mt. de ancho, es transitado por naves fluviales de pequeño y regular calado en tiempo de creciente, está constituido aproximadamente por ocho afluentes.

### **LAGO DE YARINACOCHA**



## **Origen del nombre Yarinacocha**

Según el Sr. Rafael Picota (Shipibo), trabajador del I.S.P.P.B.Y., el nombre Yarinacocha proviene de la palabras **yarina** que tiene como significado caña de paca o caña de bambú, y **cocha** porque antiguamente este lago estaba rodeado de abundante yarina de allí el origen del nombre.

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), en sus apuntes donde recopila información sobre la Historia de la Comunidad de San Francisco de Asís de Yarinacocha, hace mención al nombre de Yarinacocha en sus diversos significados:

a) En la lengua Shipibo-Conibo, la designación de Yarinacocha recibe el nombre en su forma más antigua, es decir, que se le llama **JEPEWESHA**, como todavía lo recuerdan personas de mayor edad. Aquella palabra está conformada por dos voces:

**JEPE** : Así denominan a la palmera de yarina. Las orillas de esta laguna fue lugar donde abundaba esta especie de palmera.

**WESHA** : Significa realizar raspaduras como arañar, desastillar. Desbarrancar poco a poco como raspando.

En forma figurada **JEPEWESHA**, significaría desbarrancamiento paulatino de la zona alta donde existen palmeras de yarina. Posiblemente cuando el río Ucayali pasaba por allí y cuando empezaba a cambiar de cauce, las orillas desbarrancaban poco a poco; hasta que cambió de rumbo y el meandro que dejó el río se convirtió en el espejo de agua que ahora se conoce como laguna de **YARINACOCHA**.

b) **YARINACOCHA**, significa laguna donde abunda la palmera yarina. Palabra compuesta de dos voces:

YARINA: especie de palmera, abundante a orillas de la laguna.

COCHA: palabra de origen quechua que significa lago, laguna.

El nombre de Yarinacocha fue determinado por los sanmartinenses que se asentaron en la zona. Ellos que hablaban el quechua de su lugar de origen, dieron ese nombre al observar la abundancia de la palmera.

- c) Este nombre fue adecuado por los Shipibo-conibo en forma literal llamando a Yarinacocha, JEPEIAN:

JEPE: Así se nombra la palmera yarina en Shipibo.

IAN : Significa laguna en Shipibo.

De allí que, en idioma de este pueblo indígena, JEPEIAN significa laguna donde abunda la yarina.

En términos hidrográficos la laguna de Yarinacocha nace a consecuencia del estrangulamiento de uno de los meandros del río Ucayali. Este lago fue originado al producirse un cambio de curso de este río – el mismo que derivó hacia el este de su primigenia posición – produciendo en una primera fase un brazo, o variante que con el paso de los años fue depositando sedimentos hasta llenar casi por completo su entrada en la parte sur (huellas de esta acción es el lago de Pacacocha, el mismo que también debe haber sido cama o cauce entre otro posible que, con el paso de los años y al sedimentar, cambió su aspecto).

Su forma es semejante a una “V” alargada en el lado izquierdo, con un largo total de 20 kilómetros, formado por 12 y 8 kilómetros cada segmento. Su ancho promedio es algo menor (650 metros) al río que lo formó, con máximo de 950 metros aguas abajo (norte) del caserío de Santa Rosa y mínimo de 400 frente a la Base de la

Fuerza Aérea. En uno de sus extremos cerca de Lobo Caño, se adelgaza muy rápidamente hasta llegar a 150 metros y hasta menos.

En el extremo norte se da por terminado el espejo de agua en una forma casi transversal a la dirección del lago con 600 metros de ancho. El espejo de agua es de 1340 hectáreas, presentando diferentes tonalidades, producto de la profundidad la laguna, sus corrientes o tipos de composición, ya que recibe aguas pluviales (lluvia) y fluviales (río).

Sus tributarios son varios y en orden de importancia: Cashibococha, Lobo Caño, Pacacaño, además de múltiples entradas difusas en época de creciente. Dos quebradas importantes que desembocan en la parte izquierda del lago son Tushmo y Maputay provenientes de aguas de lluvias.

Este lago evacúa sus aguas principalmente por la parte norte, hacia donde es menor la pendiente, y sus desagües o evacuaciones lo realizan principalmente por el caño de Yarina, el caño de Panaillo y otras múltiples salidas a través de las cuales no pasan embarcaciones, pero si fluye el agua hacia el Ucayali. Otro caño que en épocas de crecientes lleva aguas fluviales, es el Huicungal cerca del Caserío El Porvenir.

### **Leyenda del lago de Yarinacocha**

*Leyenda del Lago de Yarinacocha:* Había un lugar donde existía grandes extensiones de Yarina, una especie de palmera cuyo fruto es muy parecido a una cabeza con muchas bolas que contiene el sabor muy parecido al del coco. Muy cerca vivía un curaca que tenía una sola hija, la quería tanto que la llamaba princesa, ella era muy bonita de piel blanca y bue na figura.

Cierto día aparecieron unos madereros colonos que habían llegado de Europa por el caucho, uno de esos jóvenes colonos llamado Andrés enamoró a la princesa y se veían a escondidas en el monte, todos los

animales silvestres eran amigos de la princesa y cómplices de su fugaz amorío.

Cierta mañana como todos los días la princesa fue al bosque en busca de su amado. ¡Oh! sorpresa, Andrés no la esperó como siempre, ella se sentó bajo el árbol testigo de sus citas matutinas pero su amado nunca llegó, caminó por todo el bosque gritando su nombre y al anochecer encontró a sus amigos animales del bosque y le preguntó al señor loro, amigo loro ¿no has visto a mi amado?, el loro dijo no, yo estaba ocupado, siguió caminando y encontró al oso hormiguero y le dijo: amigo oso ¿no haz visto a mi amado?, el oso respondió: no, yo estaba en mi hormiguero.

La princesa cansada y desesperada encontró a la lechuza porque ya era de noche y oscurecía cada vez más. La lechuza contestó: ayer por la madrugada tomaron sus cosas y toda la madera que habían conseguido y zarparon. La princesa no podía creer lo que le pasaba, corrió al campamento y encontró vacío.

Callada y sollozando se sentó, sus amiguitos del bosque trataron de consolarla pero no lo lograron, la princesa lloró tanto que al amanecer se convirtió sus lágrimas en un hermoso lago y ella en una planta de Yarina. Por eso ese hermoso lago se llama Yarinacocha.

## LAGO PACACOCHA



### **Origen del nombre Pacacocha:**

Según el Sr. Rafael Picota (Shipibo), trabajador del I.S.P.P.B.Y., el nombre PACACOCHA proviene de dos voces:

PACA = Bambú, y

COCHA= Lago.

El Sr. Rafael Ahuanari (Director Ejecutivo de la Organización de Pueblos Indígenas), indica que el nombre Pacacocha proviene de la lengua Shipiba, el cual se le conoce como PACAÑA.

Martín Muñoz Pacaya (86), uno de los pobladores más antiguos de la Comunidad de San Francisco nos comenta que PACACOCHA proviene de la palabra:

PACA = Bambú, esta planta abundaba alrededor de este lago, de allí el nombre; además, que los shipibos lo utilizaban como instrumento

musical (parecido a la quena) y lo entonaban en sus fiestas y COCHA como ya sabemos significa lago.

Es preciso señalar que esta laguna formada por el Ucayali, se encuentra entre éste río y el lago de Yarinacocha con un largo de 2 kilómetros y un ancho similar al Ucayali (el mismo que se viene reduciendo año a año; sin embargo por lo caprichoso que resulta el Ucayali no se descarta la posibilidad que vuelva a ampliarse).

### **LAGO IMIRÍA**



#### **Origen del nombre Imiría**

Según el Sr. Rafael Picota (Shipibo), trabajador del I.S.P.P.B.Y., el nombre IMIRÍA significa Flor flotante, la existencia en abundancia de esta planta ha permitido a los lugareños shipibos designarla con ese nombre al lago del lugar.

El Sr. Julio Panduro Huayta (shipibo) jefe de la comunidad Junín Pablo, afirma que la palabra Imiría significa:

SHIPIBO: Imirria (pronunciación)

CASTELLANO: Imiría



Para el señor Campos Saldaña Barbaran morador de dicho lugar la palabra Imiría no significa nada pero comentó que solo lo conoce como una planta flotante o como “puzangita” ya que es una flor que no se deja ver así de fácil ya que es una planta que se mueve de un lugar a otro y no se le encuentra ni se le puede ver fácilmente.

Martín Muñoz Pacaya (86), uno de los pobladores más antiguos de la Comunidad de San Francisco nos comenta que Imiría en lengua Shipibo tiene dos significados:

**IMIRÍA = Palmerita, día.**

En la Gran Enciclopedia de la Región Ucayali- Identidad Regional, hay información en la cual da a conocer que el Lago Imiría debe su nombre a la imiría (planta flotante de color amarillo rojizo) que cubre gran parte de su superficie en época de creciente.

Según el Dr. Juan Clímaco Cacique Acosta director del colegio Junín Pablo lo castellanizaron con la llegada de los mestizos ya que el pueblo donde trabaja anteriormente se llamaba “JONE PABORO” que quiere decir “Gente de la resaca” el doctor comenta que el que puso este nombre a dicho pueblo fue el profesor Oscar Panduro, quien laboro durante 30 años.

**La laguna de Imiría cuenta con 12 pueblos:**

Caimito

Nueva Generación

Buenos Aires

Loreto

Perla de Imiria

Bella Flor

23 de Diciembre

Santa Clara

Pacífico

Unión Vecinal

12 de Mayo

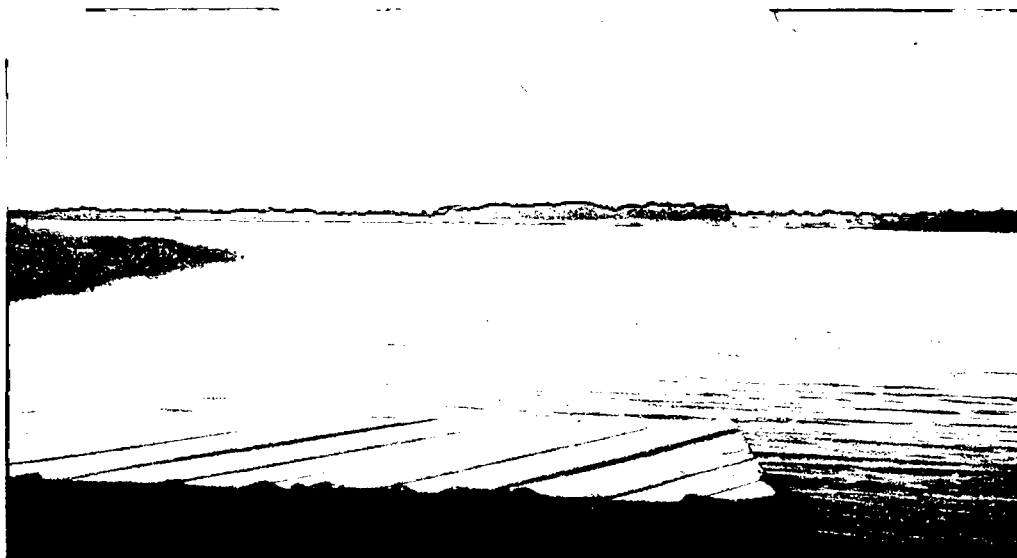
Junín Pablo.

El pueblo más antiguo de lago Imiría es el poblado de Caimito con su jefe el señor Raúl Amaringo Cruz (shipibo)

El segundo pueblo con mayor antigüedad es Bella Flor que está habitado por mestizos

El lago Imiría se ubica a 200 Km al suroeste de Pucallpa; es de origen tectónico de color rubio oscuro, ubicada en el distrito de Masisea, tiene 38,14 km<sup>2</sup> y presenta numerosas entradas en tierra firme llamadas "resacas", es de forma alargada con una bifurcación en la parte Terminal. En el espejo de agua también se encuentran lotos y putuputus. Tiene aproximadamente 15 islas no inundables. Abundan los peces de diferentes especies. En sus riberas se han asentado diversas comunidades mestizas y nativas de la etnia shipibo-conibo.

## LAGO DE CASHIBOCOCHA



## **Origen del nombre Cashibococha**

El Sr. Rafael Ahuanari (Director Ejecutivo de la Organización de Pueblos Indígenas), comenta que el nombre Cashibococha se debe a que hace mucho tiempo alrededor del lago vivían uno o dos familias del Grupo Étnico Cashibo y que al pasar los años familias de Shipibos que provenían de Puerto Bethel fueron a establecerse en ese lugar y al encontrar familias de cashibos ponen al lago como nombre Cashibococha.

Además no informa que el lago debe tener unos 8 Km. de largo y 1 1/2 de ancho.

Martín Muñoz Pacaya (86), uno de los pobladores más antiguos de la Comunidad de San Francisco indica que el nombre Cashibococha proviene de la lengua Shipibo y que significa:

CASHI = murciélago

COCHA= lago

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), nos informa que el significado de CASHIBOCOCHA tiene 3 teorías:

1. El nombre CASHIBO proviene de la lengua Shipibo:

CASHI = Murciélago

CASHI (BO) = Murciélagos

COCHA = Lago pequeño

2. Pobladores tanto de la comunidad de San Francisco y Santa Teresita desde hace muchos años hasta la actualidad conocen al Lago de Cashibococha con el nombre de JENEN EWA, que significa:

JENEN = Agua, y

EWA = Grande, ya que años atrás hubo una gran creciente más de los debido, casi como un “diluvio”, matando a muchos nativos.

3. Cashibococha es un nombre mestizado ya que pobladores emigrantes de San Martín lo denominaron así por la abundancia de Cashibos que paraban en guerra con los Shipibos. Al término de cada combate los Cashibos se comían las pantorrillas de los Shipibos ya caídos.

Este lago se ha formado por la existencia de una depresión natural, de donde llegan las aguas de escurrimiento de una variedad de quebrada entre las que destacan Cashibo y Lobo caño de Cashibo.

De forma irregular tiene un larga máximo de 6.5 Kilómetros y ancho entre 350 y 800 metros que corrobora su formación pluvial.

Su espejo de agua no es del mismo tamaño que su lecho, debido a que gran parte de él ya está cubierto por la guama y otras especies más avanzadas que determinan convirtiéndolo en un pantano de no intervenir la mano del hombre; por ello su verdadera dimensión puede determinarse mejor con las fotos SLAR cuyas ondas atraviesan la vegetación flotante y otras, habiéndose obtenido 453 Hás.

Sin embargo en algunas épocas del año sólo hay 230 Hás. de espejo de agua visible lo que podría significar que el 50.8 % de él es navegable sin dificultad y el resto 223 Hás. (49.2%) están cubierto de guama y otras especies vegetales, esto se determinó usando fotos pancromáticas.

Dentro del sistema de captación de aguas pluviales, Cashibococha posee una cuenca de 27,261 Hás., todas estas aguas al llegar a Cashibo salen por un solo caño denominado Caño de Cashibo.

## QUEBRADA DE MANANTAY



### Origen del nombre Manantay

El Prof. Emerson Vela Cahuaza (Fundador y primer director del Colegio de Manantay), relata dos teorías sobre el origen del nombre MANANTAY:

1. Según los antiguos moradores Sanmartinenses del distrito de Manantay, este nombre se debe a que hace muchos años atrás nativos de la etnia Shibipo huyeron de la esclavitud y los maltratos que recibían en una Trapichera ubicada en la jurisdicción de 11 de Julio y que tenía como dueño al Señor Agustín Cauper; es así como llegaron a terrenos de altura (donde ahora es el Asentamiento Humano Manantay), las personas que allí vivían al ver a los nativos muy asustados y muchos de ellos niños sin sus padres les preguntaban ¿dónde está tu padre?, ¿dónde está tu madre? y ellos les respondían: MANAN TAYTA / Manan= nada, Tayta= padre, en forma literal dice NO TENEMOS PADRE, de ahí el nombre Manantay. (procedencia de la lengua quechua)

2. En lengua shipibo MANANTAY deriva de:

MANAN = cerro / altura, y

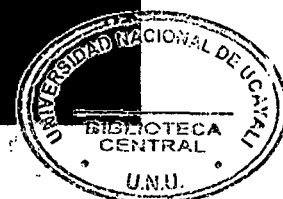
TAE = caño / pie.

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), comenta que MANANTAY es un nombre ya mestizado y que en su forma original proviene de la lengua shipiba MANAN = cerro y TAE = caño, reafirma lo expresado por nuestro anterior entrevistado acerca de la significación en la lengua shipibo.

La información hidrográfica que tenemos de Manantay es que es afluente de la margen izquierda del río Ucayali, tiene un recorrido de Suroeste Noreste, de 47 km. de longitud y un ancho de 200 m en su desembocadura en el río Ucayali y de 20 a 60 m en su recorrido, presenta 4 afluentes como:

La Quebrada Florida, Yumantay, Agua Negra, Agua Blanca y Boaya. De cauce relativamente profundo según el tramo, con presencia de arena, limo, arcilla; en épocas de creciente sus aguas se desbordan abarcando áreas que están cubiertas con vegetación

## QUEBRADA DE MAPUTAY



### Origen del nombre Maputay

El Sr. Rafael Ahuanari (Director Ejecutivo de la Organización de Pueblos Indígenas), indica que MAPUTAY deriva de:

MAPU = greda / barro

TAE = caño, y que significa caño de greda o caño con greda.

Martín Muñoz Pacaya (86), uno de los pobladores más antiguos de la Comunidad de San Francisco comenta que el nombre MAPUTAY proviene de las palabras shipibas:

MAPU = Tierra blanca con el que se hacen cántaros, cerámicas; y

TAE = Quebrada.

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), al igual que las personas antes entrevistadas indica que MAPUTAY es un nombre ya mestizado y que originalmente es MAPOTAE, cuyo significado es MAPO = barro, y

TAE= caño.

Esta quebrada alcanza un recorrido de 40 km, con un ancho de 10 m. sus afluentes principales son: Quebrada Quinillal, Naranjal, Agua Negra y Machea.

## **QUEBRADA DE TUTISCANEY**



### **Origen del nombre Tutiscaney**

El Prof. Juan Agustín Fernández (Jefe del Área de Coordinación Amazónica de la U.N.I.A), en sus apuntes donde recopila información sobre la Historia de la Comunidad de San Francisco de Asís de Yarinacocha, hace una pequeña referencia sobre el nombre de TUTISCANEY el cual tiene su origen dentro del vocablo Shipibo-Conibo y está formado por la unión de dos voces:

TOTISH, utilizado para nominar una especie de gramalote, y



TÁE, que significa caño, canal, es decir, que esta quebrada recibe la significación de “caño o canal del gramalote”.



Se puede observar a través de la imagen que el nombre de su designación se sustenta en la permanencia de los gramalotes en sus frías aguas.

## 4.2. DISCUSIÓN

### 4.2.1. Teoría semántica para el análisis orográfico:

El sentido cambia porque de da deliberadamente un nombre a un concepto con fines cognitivos o expresivos: se nombran las cosas.

El sentido cambia porque una de las asociaciones secundarias (sentido contextual, valor expresivo, valor social) se desliza progresivamente hacia el sentido de base y lo reemplaza; es decir, que el sentido evoluciona. Cuando nos referimos al nombre con fines cognitivos, es un caso individual, consciente y discontinuo; mientras que el nombre con fines expresivos, es colectivo, inconsciente y progresivo; en ambos es consecuencia de una modificación de la estructura de las asociaciones psíquicas que constituyen el sentido y los valores de la palabra, en ese sentido es necesario graficar nuestro análisis con el enfoque del cuadrante, de Pierre Guiraud, que representa una palabra, y cada uno de sus cuadrantes una asociación particular.

Semántica	Estilística
SENTIDO DE BASE	VALOR EXPRESIVO
SENTIDO CONTEXTUAL	VALOR SOCIO-CONTEXTUAL

***El Sentido de Base y el Sentido Contextual.***- Si un nombre puede tener varios sentidos, estos son sentidos potenciales o virtuales; nunca se actualiza más de uno de ellos en un contexto dado. Cada palabra tiene un sentido de base y un sentido

contextual; es el contexto el que precisa el sentido. Así por ejemplo, “el Ucayali se desbordó”, o “El Pacacocha se está secando”. En cada uno de estos casos el nombre evoca un concepto preciso.

No habrá ambigüedades, salvo en los juegos de palabras o retruécanos. Regirá siempre la regla de que para cada sentido hay un nombre, y la lengua elimina las posibilidades de confusión que podrían producirse durante su desarrollo; es inclusive una de las causas de los cambios de sentido. Toda palabra está ligada a su contexto, del que extrae su sentido.

***El Sentido y valor estilístico.-*** El sentido de base y el sentido contextual no se superponen; hay siempre un solo sentido en una situación dada, que es el sentido contextual. A la palabra en un contexto corresponde una sola imagen conceptual. Así por ejemplo: “Eso ha sido un ucayalazo”, el sentido (contextual) de “ucayalazo” es fuerza, movilización; por el contrario, “Pacacochita”, revela cierta disminución en su significación semántica que denota pequeñez, pero ambas palabras evocan al mismo tiempo, por asociaciones bastantes laxas, ideas de comicidad, intención burlesca, gente vulgar, etc.; a esto las denominamos valores, en oposición al sentido. Los valores son asociaciones extrasemánticas. Como son distintas del sentido, son objeto de un estudio especial, que es la estilística, que en esta investigación no vamos a abordarla a plenitud; sin embargo, es preciso señalar que que están estrechamente ligadas al proceso semántico, del que constituyen uno de los factores esenciales.

***Los valores expresivos y la doble función del lenguaje.-*** Que el lenguaje tiene una función lógica o cognitiva, es de conocimiento general, y que además sirve para comunicar conceptos evocando en la mente del interlocutor las imágenes

que se forman en la nuestra propia. Pero esta comunicación nocional, que es la meta de la ciencia o del conocimiento lógico, no es sino indirectamente la de la comunicación social, fundamentalmente volitiva: comunicamos nuestros pensamientos para obtener ciertas respuestas, ciertas reacciones. Es por ello que nuestras palabras van acompañadas con gestos para enfatizar lo que decimos.

Los valores expresivos son, pues, imágenes subsidiarias que se superponen al sentido: son asociaciones extrasemánticas de origen natural.

**Los valores sociocontextuales.-** Por otra parte, las palabras evocan la imagen de aquellas personas que comúnmente las emplean, y de las situaciones a las cuales se han aplicado.

Hay valores sociales que derivan del grupo económico, profesional, regional, etc.; otros participan de la naturaleza de la comunicación, de las intenciones y de la situación de los sujetos hablantes, del tono, del estilo.

A cada una de estas categorías les corresponden palabras que le son propias y que, por estarles asociadas, las evocan en nuestra mente.

Estas asociaciones son naturales y espontáneas. Involuntariamente al hablar traicionamos nuestro origen social, provincia nativa, profesión, nuestras intenciones y actitud respecto al interlocutor. Por asociaciones que realizan las palabras y que se agregan siempre al sentido de ellas. Pero desde el momento en que su poder evocador es reconocido, pueden convertirse en procedimiento de estilo, medios de expresar un aspecto particular del sentido. Al igual que los valores expresivos, los valores sociocontextuales (que

constituyen valores expresivos en potencia) son asociaciones extrasemánticas de origen natural.

En las primeras tenemos *asociación por similitud*: similitud del nombre y de un movimiento natural del alma (elipsis, exclamación), similitud de la cosa con alguna otra cosa, a la que se le asocia (metáfora).

En el caso de los valores sociocontextuales hay una *asociación por contigüidad*, pues es en contacto con un cierto medio, o una determinada situación, como la palabra ha tomado su color.

Pero en ambos casos hay una *asociación secundaria motivada* que se agrega a la *asociación primaria convencional* que acredita el sentido.

#### 4.2.2. Análisis semántico de los resultados:

Nº	NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL	NOMINACIÓN DE ORIGEN	LENGUA	SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO	NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL	USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO
01	Río Ucayali	Ucallale	Pano	"río de los enemigos" o "torrente oscuro"; "confluencia"	"El Ucayali", o "Río caudaloso, torrencioso"	Hidronimia, Diccionarios, Estudios ambientales. Producción literaria regional, nacional e internacional.
		Apu mayu	Quechua	"río padre"		
		Ucayala	Aymara	"ese amigo"		Departamento y región.

#### Interpretación:

El sentido de base es *Ucallale*, está nominado en lengua Pano, que posiblemente los primeros conquistadores, entre ellos el capitán Juan de Salinas Loyola, que hicieron su ingreso con acompañantes quechuas, estos hayan influenciado en la designación de *Apu Paro*, por otro lado la versión *Ucayala*, en lengua aymara, aún está por explicar el origen de esta designación. Actualmente, gran parte de la población ha olvidado su significación etimológica, y más bien opta por designarlo solo como "*El Ucayali*". En este caso prima la nominación del río en su lengua originaria, es decir, la lengua Pano, el mismo que comparte culturalmente esta denominación con otras lenguas principales como el shipibo-conibo, el quechua y el español.

<b>Nº</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
02	Río Callería	Cayanariya	Shipibo	"pescado"	"El Callería"	Hidronimia, creación literaria regional. Distrito. Estudios ambientales.
		Payariya	Shipibo	"Pez Arahaca", "pez araguana"	"Río Callería"	

Interpretación:

La motivación para nominar este río es la abundancia de peces, aunque en la otra versión, es precisamente, por un tipo de pez, el denominado "arahaca" o "araguana". La elipsis que han sufrido las palabras es notorio al parecer el uso de este léxico por personas que no dominan la lengua ha hecho el cambio de fonemas pero no del sentido de la palabra, es decir, que se ha sociocontextualizado.

<b>Nº</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
03	Lago Yarinacocha	Jepewesha	Shipibo	Jepe="palmera yarina" Wesha="arañar", "desbarrancar"	"Laguna de Yarinacocha" o "Yarina"	Hidronimia, Diccionarios, Producción literaria regional, nacional e internacional. Distrito. Estudios ambientales.
		Jepeian	Shipibo	Jepe=palmera yarina lan=lago, laguna		
		Yarinacocha	¿?-quechua	Yarina= un tipo de palma Cocha=lago		

#### Interpretación:

La nominación de este lago ha tenido cambios sustanciales, el significante ha variado desde la designación originaria en la lengua shipibo, se puede determinar que es una palabra compuesta, con dos designaciones para la asociación de “jepe”, “palmera yarina”, es decir, el de “wesha” que se utilizaba para designar la características que tiene el barranco que rodea el lago y que producto del oleaje y la fuerza de las corrientes del río produce el desbarrancamiento. Por otra parte, el concepto “lan” es en lengua shipibo “lago” o “laguna”, quedando por determinar el origen de la palabra que designa “yarina”, ya que “cocha” es de origen quechua. En si la palabra que denomina al lago y al distrito de ese lugar ha podido asumir el mestizaje de los primeros colonos de Pucallpa.

El aporte al español amazónico de esta nominación se debe por su trascendencia turística siendo calificada muchas veces como el “Balneario de la Amazonía”. Aparte de que Yarinacocha, es la sede en el que se reúne el pueblo shipibo-conibo con extensa tradición cultural y oral por lo que se encuentran en registros de estudiosos como Levi Strauss, Donald Latrap; escritores como Mario Vargas Llosa, Miguel Guitérrez; o lingüistas tales como Martha Hildebrant, Luis Hernán Ramírez.

Merece acotación aparte las 105,000 páginas que se encuentran en el internet, y los registros que se pueden revisar en los textos de hidrografía, historia, crónicas y diccionarios como el de la Real Academia Española o del grupo Océano, entre otras editoriales.



<b>Nº</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
04	Lago Pacacocha	Pacacocha	Pano-  quechua	<i>Paca</i> ="caña bambú"  <i>Cocha</i> ="lago, laguna"	"Pacacocha"	Hidrografía, producción literaria, toponimia: Asentamiento Humano.

Interpretación:

La nominación Pacacocha, esta conformada por dos voces culturalmente asociadas, la lengua Pano con la lengua Quechua, para el caso de "cocha" que ha sido ya analizado. La nominación "paca", podría asumirse que procede de la lengua shipibo, sin embargo, los pueblos indígenas del Alto Purús como los cashinahuas y sharanahuas de origen Pano también lo utilizan para designar ese tipo de caña de bambú. Así el pueblo Cashibo-cacataibo también lo tiene con esa nominación, por lo que se confirmaría su origen en la lengua Pano más no sería propio de la lengua shipibo-conibo.

El aporte al español amazónico del nombre "Pacacocha" radica en la vigencia de su nominación como toponimia, convirtiéndose en asentamiento humano, a partir del lago, que prácticamente se encuentra en proceso de extinción por el crecimiento de la urbe y descuido de los gobernantes desapareciendo una enorme fuente de recurso natural.

N°	NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL	NOMINACIÓN DE ORIGEN	LENGUA	SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO	NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL	USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO
05	Lago Imiría	Imirría	Shipibo	"Flor flotante", "Palmerita", "día"	"El Imiría" o "lago de flores amarillas"	Hidrografía, caserío, nombre botánico. Estudios ambientales.

Interpretación:

El concepto "Imiría" se establece en la relación existente entre un tipo de flor de loto, o "flor flotante", como se traduce de la lengua shipibo, y su abundancia en el lugar, por lo que la designación se ha hecho colectiva contextualizándose con la pérdida fonética de la /r/ vibrante por la /r/ simple. Podemos afirmar que este nombre tiene grandes perspectivas de relevancia nominativa ya que potencialidades de recursos naturales, de ahí su trascendencia hidrográfica.

N°	NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL	NOMINACIÓN DE ORIGEN	LENGUA	SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO	NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL	USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO
06	Lago Cashibococha	Jenen Ewa Cashibococha	shipibo Pano-quechua	Jenen= "agua" Ewa= "grande" Cashi= "murciélago" bo=varios Cocha="lago", "laguna"	"Lago de Cashibococha" o "Cashibococha"	Hidrografía. Estudios ambientales. Producción Literaria. Toponimia: Caserío

Interpretación:

La primera nominación del lago Cashibococha, está en shipibo: "jenen ewa", posiblemente porque los primeros pobladores de esta zona han sido estos últimos, posteriormente, producto de las guerras, entre ellos, los shipibos se asentaron por el lago de Yarinacocha, y los cashibos se refugiaron por el lago que lleva su nombre. Esta nominación está conformada por tres voces: "cashí", "bo" y "cocha". Podemos afirmar que las dos primeras corresponden a la lengua Pano, por lo siguiente: la nominación "cashí", recibe el concepto de "murciélago", así hay el nombre del pueblo Cashi-nahua, que también es de origen pano, en el que "nahua" significa: "hombre" o "gente" con apariencia de "cashí": "murciélago", siendo coincidente con los cashi-bo, esto debido por la constitución antropomórfica, cabeza pequeña y prácticamente pegado a los hombros. El sufijo "bo" para los descendientes de la cultura Pano, significa el plural, es decir, varios. Así por ejemplo; tenemos Shipi-bo, Coni-bo, Shete-bo, en este caso designa el colectivo de la cultura y no utilizan la /-s/, como se haría en el español. Sin embargo, es costumbre decir en la Amazonía por el poblador común: "los shipibos" o los "conibos" o "shipibos-conibos" al referirse a estas culturas originarias.

El concepto Cashibococha, desde hace mucho tiempo pertenece a la identidad amazónica, siendo este patrimonio cultural de la región Ucayali, y que se sustenta en los registros hidrográficos, en la producción literaria regional y su vigencia a la fecha en la toponimia ya que se ha designado al caserío de ese lugar, el nombre del histórico lago de grandes disputas entre los dos pueblos originarios más representativos de Pucallpa: Los Shipibo-conibo y los Cashibo-cacataibo.

<b>Nº</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
07	Quebrada Manantay	Manan Tayta  Manan Tae	Quechua  Shipibo	Manan= "no" Tayta= "padre", "papá" Manan= "cerro", "altura" Tae= "caño" "quebrada", "pie"	"Quebrada de Manantay" o "El Manantay"	Hidrografía. Estudios ambientales. Producción Literaria. Toponimia: Distrito.

Interpretación:

El significante "Manantay", tiene dos acepciones, el primero de origen Quechua, aducido a la versión colectiva producto de jóvenes migrantes sanmartinenses quienes hablaban el Quechua de Lamas o amazónico que ante la pregunta de que si tenían padre en este lugar ellos respondían en su lengua, "manan taita", respuesta que posteriormente se convirtió en apelativo del lugar, pero con la supresión de la sílaba final, convirtiéndose en "Manan-tay"; la segunda, es de origen Shipibo, proveniente de dos voces: "Manan": cerro o altura, y que en realidad responde a esa característica; y "tae": caño o quebrada. Esta última versión, guarda mayor relación en la asociación del objeto con el nombre, por lo que concepto Manantay, en su conformación morfológica tiene mayor coincidencia en la lengua shipibo.

Recientemente, se ha incorporado en la producción literaria regional lo que ha asegurado su vigencia, además de que se encuentra en textos escolares y enciclopedias como referentes hidrográficos. Ahora está considerado para los futuros estudios en la toponimia amazónica porque se ha convertido en distrito, y por supuesto uno de los más grandes y populosos de la provincia de Coronel Portillo.

<b>N°</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
<b>08</b>	<b>Quebrada Maputay</b>	<b>Mapu Tae</b>	<b>Shipibo</b>	<b>Mapu= "tierra blanca" Tae= "quebrada"</b>	<b>"Quebrada de Maputay" o "El Maputay"</b>	<b>Hidrográfico, diccionarios, historia. Estudios forestales, estudios ambientales.</b>
		<b>Mapo Tae</b>	<b>Shipibo</b>	<b>Mapo= "barro" Tae= "quebrada", "caño"</b>		

**Interpretación:**

La nominación de "Maputay", tiene igual que Manantay, tiene dos acepciones, ambas tienen el mismo origen, shipibo, y difieren en forma mínima en sus acepciones como es el caso de "mapu": "tierra blanca"; y, "mapo": barro, lo coincidente es que pueden asociarse ambos significados con la misma representación, ya que la nominación está asociando el objeto con el lugar. La supresión de la /e/ por el sonido /i/ debe obedecer a una relajación de la lengua, que busca en estos casos, la comodidad fonética en su realización concreta. Su aporte al español amazónico, consiste en su presencia en los registros hidrográficos, forestales, medio ambientales, diccionarios regionales y en la historia de Ucayali.

<b>Nº</b>	<b>NOMINACIÓN COGNITIVA ACTUAL</b>	<b>NOMINACIÓN DE ORIGEN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO</b>	<b>NOMINACIÓN EXPRESIVA ACTUAL</b>	<b>USOS Y APORTES AL ESPAÑOL AMAZÓNICO</b>
09	Quebrada Tutiscaney	Totish Tae	Shipibo	Totish= "gramalote" Tae= "quebrada", "caño"	"Tutiscaño" o "Quebrada de Tutiscaney"	Hidrográfico, estudios ambientales y forestales.

Interpretación:

La quebrada cuya nominación es "Tutiscaney", tiene sólo una acepción por analizar, y que sin lugar a dudas, responde al concepto de su designación colectiva, a partir de la lengua Shipibo, "totish": "gramalote"; y, "tae": "quebrada o caño". El lugar es favorecido dentro de sus aguas con gramalotes producto de su composición acuífera, que ha permitido a los primeros pobladores a designarlo con tal nombre, igual que en las anteriores conformaciones morfológicas esta palabra ha sufrido cambios por comodidad fonética, hasta contextualizarse en "Tutiscaney" o "Tutiscaño". Su relevancia en el español amazónico, se encuentra en los estudios hidrográficos, ambientales, forestales y diccionarios regionales.

## CAPÍTULO V

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 5.1. CONCLUSIONES

Concluimos en lo siguiente:

- a) Los nombres orográficos de la ciudad de Pucallpa, tienen origen Pano, Shipibo y Quechua. En algunos casos estas nominaciones han sufrido cambios en el plano morfológico, más no el concepto de los mismos; y, en otros casos se han compuesto con lenguas ulteriores a la lengua Pano, como el Shipibo y el Quechua.

Río Ucayali	Ucallale	Pano
Río Callería	Cayanariya	Shipibo
Lago Yarinacocha	Yarina- cocha	¿?- quechua
Lago Pacacocha	Paca- cocha	Pano- quechua
Lago Imiría	Imiría	Shipibo
Lago Cashibococha	Cashibo- cocha	Pano- quechua
Quebrada Manantay	Manan Tae	Shipibo
Quebrada Maputay	Mapu Tae	Shipibo
Quebrada Tutiscaney	Totish Tae	Shipibo

- b) Se ha identificado la procedencia de las nominaciones orográficas de Pucallpa, estableciendo la relación del nombre con el objeto nominado, prevaleciendo el sentido contextual al sentido de base, es decir, lo que reúne como característica el objeto nominado son los referentes que lo rodean.

- c) Los nombres orográficos de la ciudad de Pucallpa, se han constituido en grandes motivaciones para científicos, educadores, escritores, medio ambientalistas, entre otros. El registro de los nueve estudios orográficos de Pucallpa, se pueden hallar en textos escolares, enciclopedias, diccionarios como el de la Real Academia Española, del grupo Océano, etc. Además en ensayos y tratados científicos en diversas áreas del saber humano. Estos alcances va cada día en aumento a través del internet, lo que permite afirmar que no solo contribuye al español amazónico sino que ha trascendido nuestro estrecho espacio al conocimiento universal.

## **5.2. RECOMENDACIONES:**

- a) Si bien es cierto, este trabajo de investigación, y tal vez, otros no resulten dentro de los cánones de la investigación educativa que propone la Facultad de Educación y Ciencias Sociales, es necesario realizarlas por que como futuros profesionales que vamos a desempeñar nuestra carrera, después de cinco años de estudio y perseverancia, nos damos cuenta que es posible realizar este tipo de investigaciones con la finalidad de profundizar nuestros conocimientos en áreas que no hemos aprovechado o ha sido difícil su aprendizaje. Por eso nuestra preferencia por un área de nuestra especialidad de Lengua y Literatura, como es la Semántica cuya disciplina científica ha ido avanzando en otras latitudes como una materia para poder entender el comportamiento de la sociedad, y con ello el sistema educativo, a través del uso del lenguaje. En ese sentido, invocamos a la Facultad, que no cierre las posibilidades de otras investigaciones que lleven como propuestas investigaciones exploratorias y descriptivas, que de hecho, posteriormente, enriquecerán investigaciones y estudios más sesudos.



- b) Se sugiere a la Facultad Educación y Ciencias Sociales seguir dando oportunidades a los egresados de la Escuela de Educación Secundaria de la especialidad de Lengua y Literatura, para continuar batallando desde lo académico contra el analfabetismo, la pobreza, la discriminación, la estigmatización que promueven los nuevos herederos de la Colonia y el neoliberalismo desestructurante. Asimismo, establecer convenios con las organizaciones de los actores nativos a fin de concebir la literacidad, como dice Virginia Zavala, “la literacidad, como medio”.

Los autores.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

ATLAS DEPARTAMENTAL DEL PERÚ MADRE DE DIOS – UCAYALI. I Edición 2003. Editorial Peisa - 2003

ATLAS REGIONAL DEL PERÚ. Editorial Peisa. 2004, Perú

RÍOS RAMOS María Belkys. ATLAS DEL PERU / REGIÓN UCAYALI.

INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE VERANO. Diccionario Shipibo – Castellano.1993. Perú.

FONSECA SOLÍS, Gustavo. "Lenguas Amazónicas". 2002. Lima Perú

REINA CORTEGANA, LÓPEZ MARRUFO y SALVADOR CÁRDENAS "Normas Técnicas para Redacción y Presentación de Trabajos Científicos" Editorial EDITUNU I – Edición 2007, Perú

CHÁVEZ REYES, Amancio "La Toponimia en la Zona Andina de Ancash". Editorial San Marcos 2003. Lima – Perú

GÓMEZ LANDEO, HUAMÁN ALMIRÓN y NORIEGA HOYOS "Literatura Amazónica Peruana" Edit. Universidad Nacional de Ucayali – 2006

GRAN ENCICLOPEDIA DE LA REGIÓN UCAYALI "IDENTIDAD REGIONAL"- Luis Vivanco Pimentel (1ra edición – 2004)

GRAN ENCICLOPEDIA DEL PERÚ - Lexus

MONTOYA TERRONES Fabián. Naciones Amazónicas. 1ra edición – 2002 / Editorial San Marcos – Lima)

REVISTA INTERNACIONAL DE LITERATURA Y DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA. Literatura, arte y ciencia de Ucayali. Editorial Pasacalle. Año I, N° 1, Mayo 2009.

SORIA RODRÍGUEZ, Waldemar "Por las Rutas del Boquerón" I – Edición Universidad Nacional de Ucayali. Pucallpa, Perú. 2009

SORIA RODRÍGUEZ Waldemar. UCAYALI "POBLACIÓN Y RAÍCES".

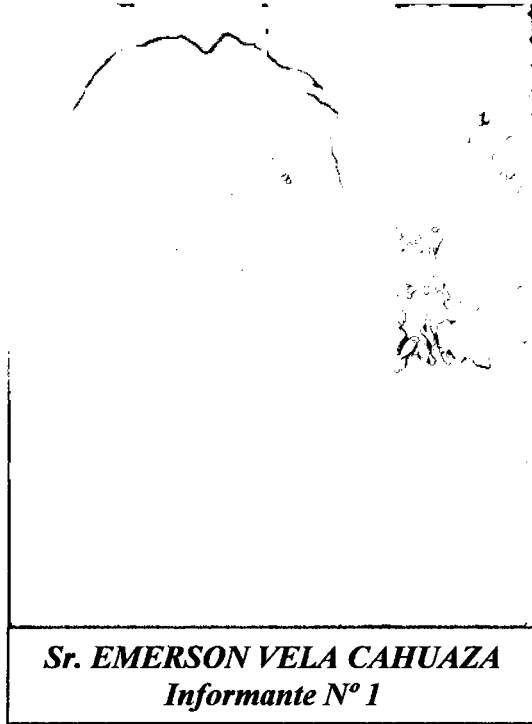
Pierre Guiraud "La Semántica" I – Edición en Español – Fondo De Cultura Económica 1960, México.

UCAYALI "TIERRA DONDE LAS AGUAS HIERVEN" - Autores: Mg. Víctor Cobeñas y el Lic. David Domínguez.

VILLA MACIAS, Luis Manuel. "Pioneros del Ucayali" II – Edición 1996, Perú

# ANEXOS

# Anexo 1



## Anexo 2

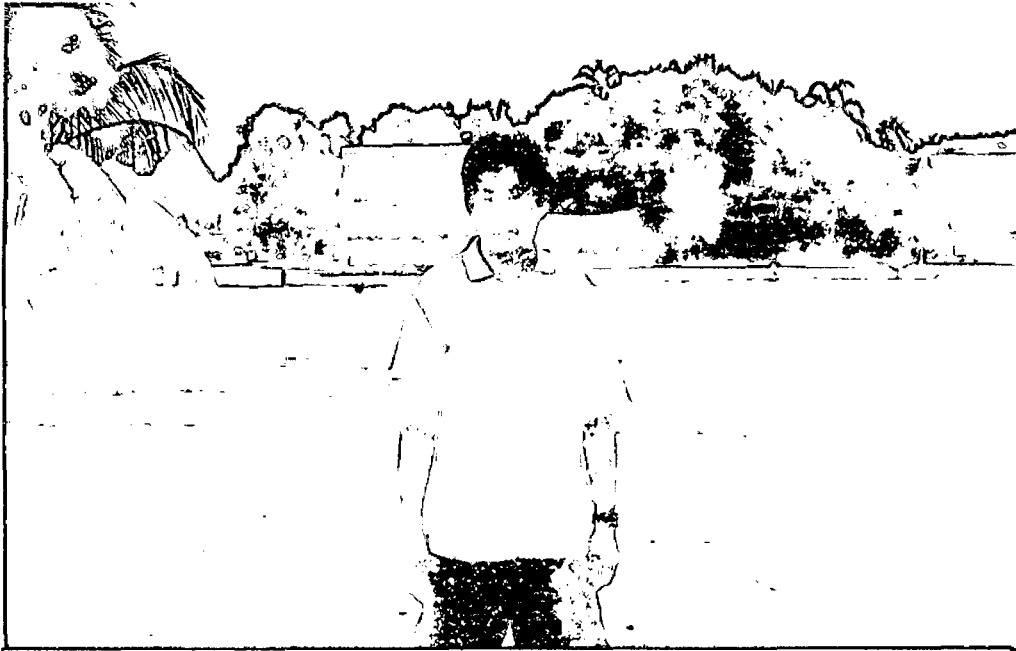


**Sr. OLIVERO**  
**Informante N° 3**

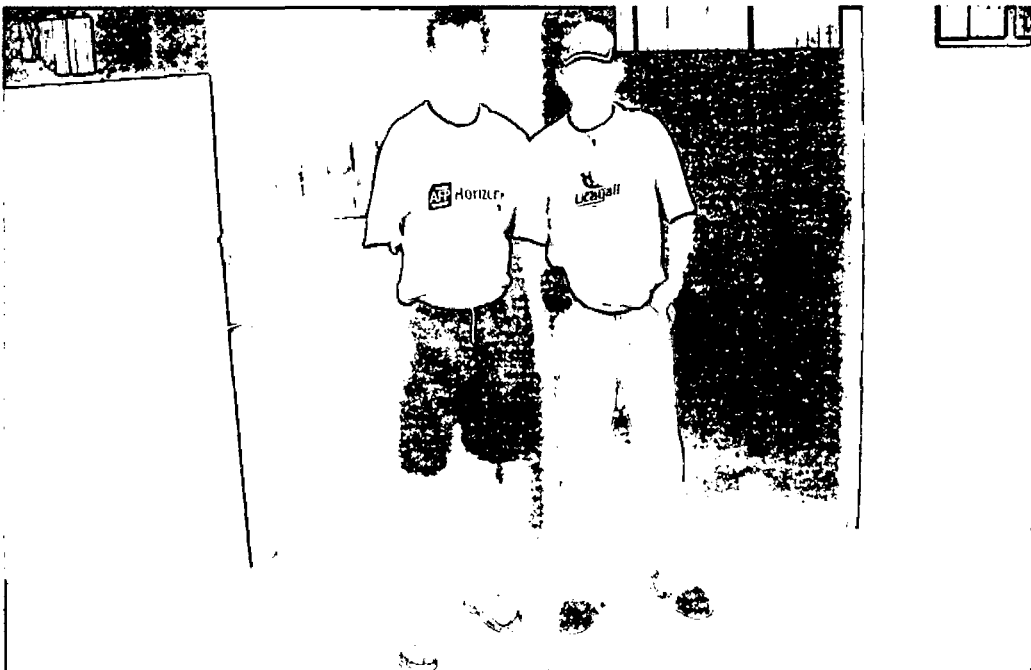


**Prof. JUAN AGUSTÍN FERNÁNDEZ**  
**Informante N° 4**

## Anexo 3



*Sr. JULIO PANDURO HUAYTA*  
*Informante N° 5*



*Dr. JUAN CLÍMACO CACIQUE*  
*Informante N° 6*

# Anexo 4



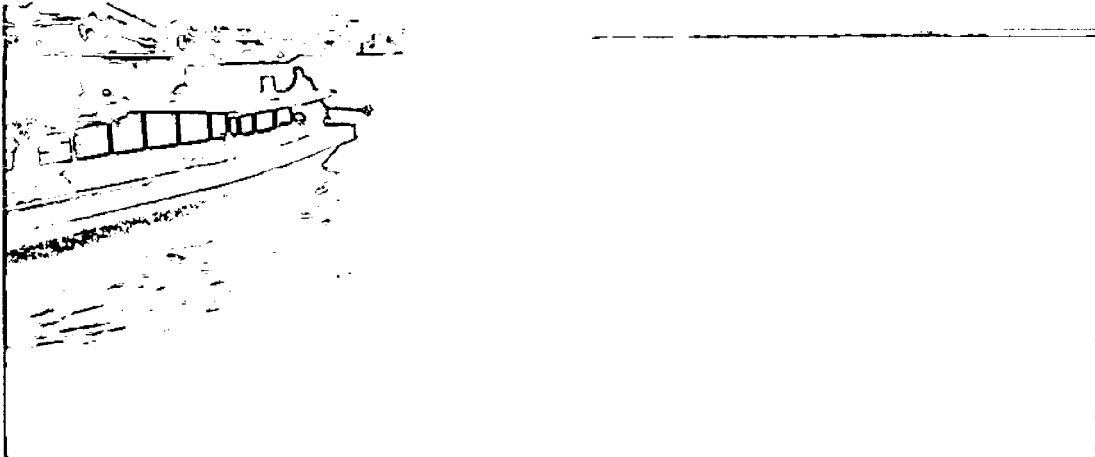
**POBLADORES DE LA COMUNIDAD NATIVA DE SAN FRANCISCO**



**CENTRO POBLADO CALLERÍA**



# Anexo 5

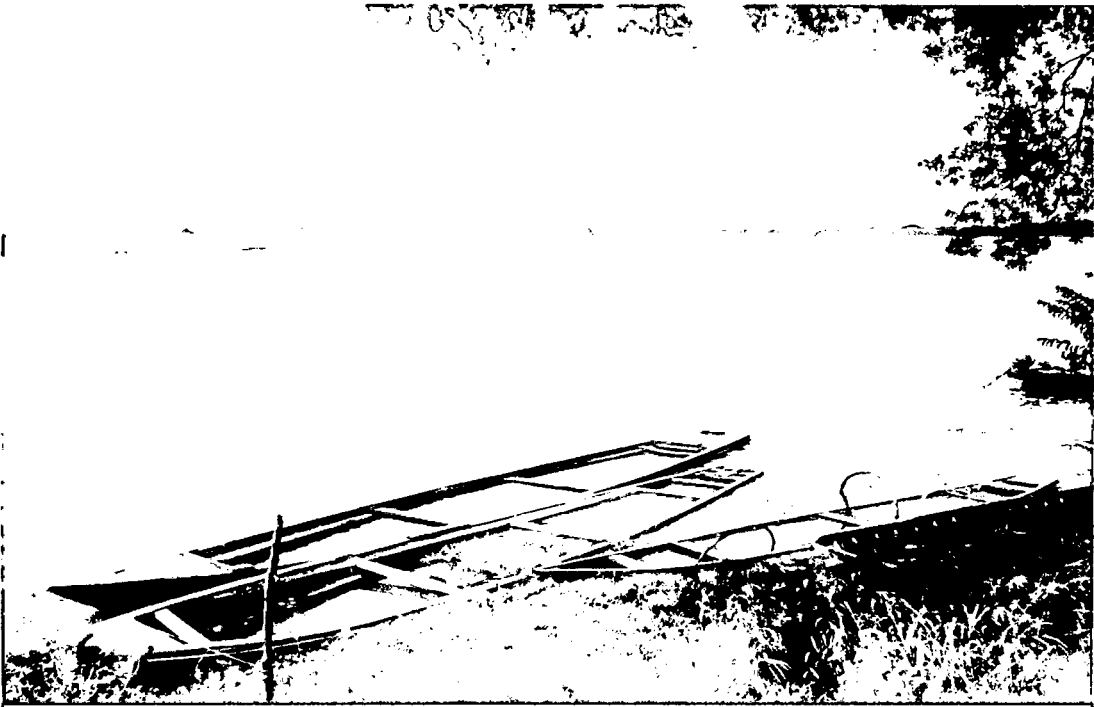


*RIO UCAYALI*



*RIO CALLERÍA*

# Anexo 6



*LAGO DE YARINACOCHA*



*QUEBRADA MANANTAY*

# Anexo 7



*LAGO IMIRÍA*



*FLOR DE IMIRÍA*

## *Anexo 8*

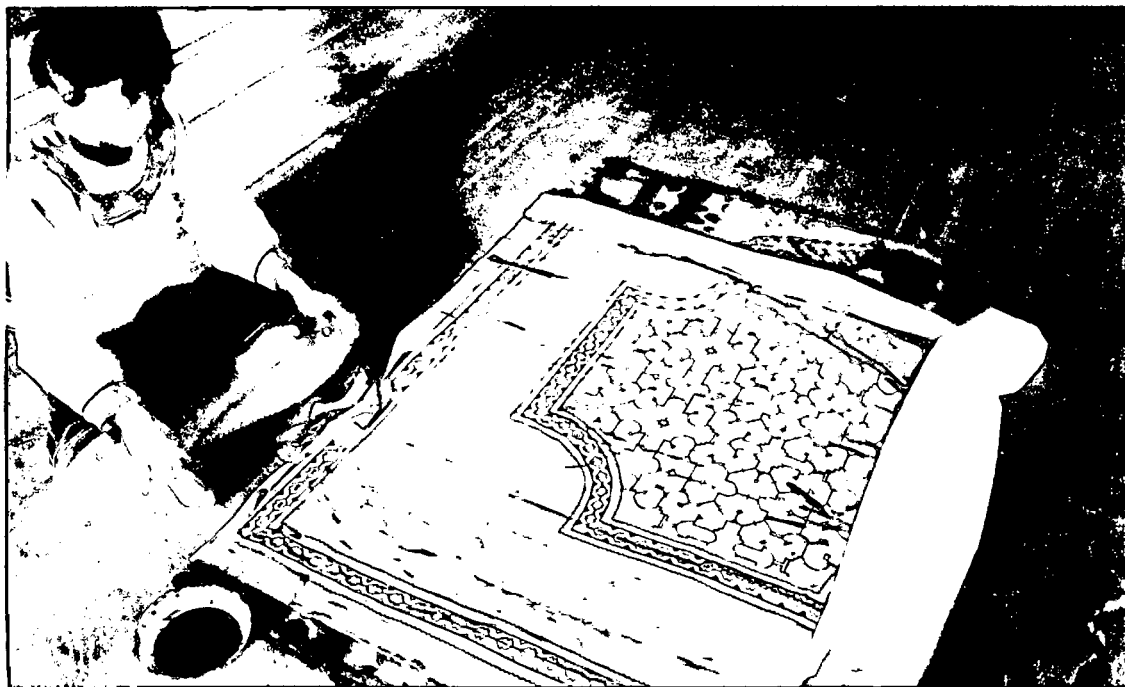


*LAGO CASHIBOCCHA*



*QUEBRADA TUTISCANEY*

## Anexo 9



*ARTESANÍA SHIPIBA*



*PESCA ARTESANAL*

# Anexo 10



*CAMINO HACIA QUEBRADA TUTISCANEY*



*VIAJE HACIA EL IMIRIA*



1759T